

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

SOLLER (2 ejemplares)  
SEMENARIO INDEPENDIENTESr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCION y ADMINISTRACION: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)



## D.<sup>a</sup> Isabel María Rullán y Morell

Falleció en Sóller el día 6 de Mayo de 1921

A LA EDAD DE 89 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

==== (R. I. P.) ====

Sus afligidos hijos, el Presidente del Banco y Ferrocarril de Sóller, D. Juan Puig, D. Miguel, D. José, D.<sup>a</sup> María y D.<sup>a</sup> Margarita; hijos políticos, D. Ramón Reynés, D. Antonio Canals, D.<sup>a</sup> Ana Morell, D.<sup>a</sup> Josefa Planas y D.<sup>a</sup> Antonia Morell, nietos y nietas, sobrinos, sobrinas y demás parientes ruegan a sus amigos tengan la caridad de elevar al cielo una plegaria en sufragio de su alma.

Los Ilmos. Sres. Obispos de Mallorca y Lérida se han dignado conceder 50 días de indulgencia por cada misa, comunión o parte de rosario que se ofrezcan en sufragio de su alma.

### Sección Literaria

#### LA MANO TRÁGICA

Se había charlado mucho; se había hecho música. Ahora, en el saloncito, a toda luz, las conversaciones, un poco frívolas, un poco alocadas, iban adquiriendo una entonación seria... Alguien había aludido a un suceso de actualidad comentadísimo, a un crimen misterioso y resonante que en aquellos días preocupó no sólo a los madrileños, sino a España entera. Tratóse del asesinato de la Viventa Verdier. Un caballero anciano, de austera mirada y majestuoso porte, era oído por todos los presentes con religiosa atención. Sobre la nariz fina y aguilena del respectable disertador cabalgaban unas gafas con montura de oro, tras de cuyos cristales de roca se movían inquietos, unos ojillos verdes, penetrantes, escrutadores, ojos de toga en funciones de juez o de fiscal...

Poco a poco las señoras habían formado corrillo alrededor del magistrado, con la vista fija en los labios descoloridos y rugosos del conferenciante. Este, de pie, ligeramente recostado en el mármol de la chimenea y con el pulgar de la diestra entremetido en la amplia abertura del chaleco de frac, iba refiriendo detalles del famoso crimen que en la Casa de Canónigos solamente eran conocidos; examinaba las pruebas, discutía las diversas hipótesis que de tales pruebas podían deducirse; pero sin llegar a una conclusión que rompiera el trágico velo, escudo de impunidad para los asesinos...

«Ellas», inquietas, desasosegadas, crispadas por la curiosidad, esa curiosidad femenina, ávida e impetuosa que a veces las tortura como un hambre horrible, no estaban del todo satisfechas...

Una rubia muy pálida, de pupilas febriles y hondas, exclamó, al cabo de un breve silencio:

—¡Es horroroso!... ¡No van a descubrir al asesino!... ¡Parece cosa de brujería!...

El magistrado, volviéndose hacia ella, hizo un gesto indefinible.

—¡Sí, señorita—hubo de contestarle;—es muy posible que ese asesinato, como otros, quede impune!... Brujería, no; los tiempos de las brujas han pasado—hubo de agregar—, riendo, el caballero—. ¡Se trata, sencillamente, de uno de esos crímenes hábilmente concebidos, con mayor habilidad aún perpetrados, y en circunstancias especiales, que hacen el misterio impenetrable!

—¡Si yo les contase a ustedes lo que a mí me ocurrió hace muchos años, siendo juez de primera instancia en un pueblo del Norte!...

Varias voces femeninas se escucharon como una sola voz:

—¡Ay, sí, refiéralo usted, cuéntelo usted!...

El magistrado hubo de sonreír gravemente.

—¡Ea, pues verán ustedes!... Y vaya por adelantado que, aunque en la aventura hay, como van ustedes a oír, «cosas» que parecen sobrehumanas y fantásticas, yo ni creí ni he creído nunca que se tratase de intervenciones infernales, sino simplemente de un «caso raro». Era yo, como dije al principio, juez en X..., uno de esos pueblos de la costa cantábrica que se recuestan en un lindo anfiteatro montañoso, asomándose al mar. Gentes apacibles y laboriosísimas eran aquéllas, que me condenaban a una dulce e interminable ociosidad. Un hurto cada dos años... un pequeño robo cada diez. De un crimen, de un asesina-

to, no guardaban memoria ni los casi centenarios pescadores, que, aún fuertes y erguidos, fumaban pipas y más pipas echados de bruces sobre el melecón del muelle, con la mirada fija en el horizonte, donde se abraza el cielo con el mar... Un día hubo de surgir en el costeño pueblecito un hombre extraño, que se instaló cómodamente en un bonito hotel, adquirido sin regateos. Todo el mundo se ocupaba del singular personaje. Vivía solo, casi sin servidumbre, y no salía nunca sino para pescar, evitando a todo trance hacerse visible. No hablaba con nadie, no saludaba a nadie, y sólo se sabía de él que era un hombre rico y muy aficionado a las armas de fuego. Las leyendas se multiplicaron al rededor de él. Pretendían unos que se trataba de un elevado personaje expatriado por razones políticas, otros afirmaban que aquel hombre había cometido un crimen horrible. La curiosidad y mis deberes profesionales me decidieron a inquirir la procedencia de este hombre y algo que con su vida pasada se relacionase. ¡Todo inútil! Solamente logré saber que el misterioso forastero era mejicano, riquísimo y que se apellidaba Asdrúbal. No por esto renuncié a continuar, y con mayor ahínco, mis indagaciones. Busqué durante mucho tiempo la ocasión de hablarle. La casualidad me la proporcionó. Cierto día iba yo de caza. Tiré a una gaviota que volaba, con las alas extendidas, a gran altura. El ave marina, al recibir el tiro, vaciló en el aire unos segundos, y con las ansias de la muerte describió una inmensa curva, para caer ensangrentada, y palpitante, en un jardín cuidadosamente enrejado.

Aquel jardín pertenecía al hotel del personaje de esta historia. Pedí permiso para entrar y llevarme la gaviota.

El mejicano me recibió con toda cortesía, invitándome a tomar el té y ofreciéndome una soberbia «Águila imperial». Con discreción, pero con firmeza, examinaba yo y observaba a aquel tipo desconcertante.

Era un hombrón de cabellos negros y enmarañados, de nariz roma y frente arrugadísima. Muy alto, muy ancho, muy huesudo, daba la sensación de un hércules apacible y amabilísimo. La pronunciación de las «eses» muy marcada y la cadencia del acento, formaban un contraste de dulzura mimosa con su silueta de gigante poderoso y brutal.

Al cabo de un mes le visité seis veces. Me recibía siempre con una meticulosa cortesía, y al hablarme de España con lisonjeros elogios, asegurábame amari tanto, que para él era «su» país, su «otra» patria querida. Hábilmente, y con todo género de precauciones, fui aludiendo a su pasado, a sus proyectos... El coloso decía siempre por toda respuesta!

—¡Yo he viajado muchísimo! ¿sabe?... ¡Yo he tenido muchas aventuras! Oh, sí, muchísimas!...

Y a continuación me refería detalles de la caza del tigre, del gorila, del cocodrilo y de la pantera,

—¡Todos esos animales son terribles! —interrumpíale yo—. Y el mejicano, sonriendo, me contestaba:

—¡No lo crea, mi amigo!... ¡El más terrible es el hombre!...

Una tarde me enseñó una colección magnífica de rifles y escopetas. Era una sala tapizada de seda negra con grandes cortinones japoneses galoneados de oro.

En el centro de una de las panoplias, y sobre un tapiz de terciopelo rojo, me pareció ver una cosa negra de forma extraña. Me aproximé más. Era una mano, una mano de hombre. No una mano de esqueleto blanca y sin carne





PRIMER ANIVERSARIO DEL FALLECIMIENTO DE  
**D.<sup>a</sup> MARÍA OLIVER ENSEÑAT**

VIUDA DE D. PEDRO A. RULLAN COLOM  
 acaecido en esta ciudad el día 14 de mayo de 1920

A LA EDAD DE 74 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICIÓN APOSTÓLICA

— ( E. P. D. ) —

Su familia participa a sus amigos y conocidos que las misas que se celebrarán en el altar de la Virgen de los Dolores de esta iglesia parroquial el próximo martes día 17 del corriente y los maitines de difuntos que se dirán a las seis de la tarde del mismo día serán aplicadas en sufragio del alma de la finada. Se suplica su asistencia a alguno de dichos actos, por lo que recibirán especial favor.

Los Illos, Sres. Obispos de Mallorca y Lérida se han dignado conceder 50 días de indulgencia por cada misa, comunión e rosario que se ofrezcan en sufragio de su alma.

sino una mano disecada, con los músculos rígidos y huellas sangrientas muy antiguas. Aquella mano fué, sin duda, cortada y separada del antebrazo por un golpe de hacha o de otro instrumento muy cortante. Alrededor de la muñeca renegrida y amojamada, una fuerte cadena de acero unía aquel despojo humano a una argolla grande, atornillada en el tapiz.

—¿Qué es «esto»?... ¿Qué significa esta mano?—interrogué.

El coloso, tranquilamente, me respondió con estas enigmáticas palabras: —¡Ah, sí...; era mi mayor enemigo, ¿sabe?...! ¡La traje de América...! ¡Está muy bien disecada... ocho días al sol!... ¿sabe?...

Aquella mano debió de pertenecer a otro coloso. Los dedos, larguísimo, tenían unos tendones formidables. La muñeca era plana, pero enormemente maciza y musculosa.

—¡Este hombre—dije de pronto, señalando el miembro seco—debía de ser muy fuerte!

—¡Ah, sí; muy fuerte...!—replicó el mejicano. Y añadió tras de una pausa: —¡Pero yo he sido más fuerte que él!...

—¿No ve usted la cadena que le puse?... Contestando a lo que yo creía una broma, respondí:

—¡La cadena es inútil, porque las manos, separadas del brazo y disecadas, no se escapan!...

—¡No lo crea usted! ¡«Esta» quería siempre irse. La cadena le es necesaria!

—¿Estará este hombre loco?—pensé yo.

Y abandonando la sala, fuimos al jardín hablando de otras cosas, pero sin que me fuese dado arrancar de mi pensamiento aquella escena rarísima y absurda...

Transcurrió un año. Una mañana de Noviembre, ¡no olvidó la fecha!, vinieron a decirme que el personaje de esta historia había sido asesinado aquella misma noche.

Media hora después entraba yo en la casa con el personal del Juzgado a mis órdenes y un cabo y una pareja de la Guardia civil.

La víctima aparecía, en medio de la sala de armas que yo había visitado,

muerto y en posición de decúbito supino. En la estancia se apreciaban evidentes señales de una tremenda lucha. El mejicano había sido muerto por estrangulación, y su rostro, amoratado, resultaba verdaderamente imponente.

En la boca tenía un objeto rarísimo muy apretado con los dientes, y en el cuello se señalaban cinco manchas rojas, que correspondían a la brutal presión de unos dedos enormes y huesudos.

El médico forense, al acabar de examinar al muerto, volvióse y me dijo:

—¡Señor Juez: díjase que este hombre ha sido estrangulado por un esqueleto!...

¡Me estremeci, señores! Instintivamente miré a la panoplia. ¡La mano, la horrible mano, no estaba allí!... ¡Solamente la cadena de acero, partida, colgaba de la argolla!...

Examiné el objeto que el asesinado tenía entre los dientes. ¡Era el anular de una mano cobriza y poderosa!

Las diligencias no dieron el menor resultado. No encontré ninguna puerta violentada, ninguna ventana abierta ni ningún mueble descerrajado. Todo en orden. Todo en su sitio. Durante cuatro meses trabajé sin descanso. Funcionó el cable y el telégrafo; se agotó el capítulo de las indagaciones. ¡El crimen quedó impune, y no lo olvidarán cuatro generaciones de aquellos nobilotes campesinos!

¡Esta es la historia, señoras mías!—concluyó diciendo el magistrado, mientras las señoras, muy pálidas, anhelantes y sobreecogidas por un escalofrío de terror, se iban diciendo unas a otras:

—¿Qué te parece?... ¿De quién sería esa mano?... ¿Lo asesinó «la mano»?... ¿Qué crees tú?...

CURRO VARGAS.

### LA CIEGUECITA

—Madre, madrecita, mientras me desnudas, di, ¿qué son las estrellas del cielo que en la noche alumbran?

Cuéntame, cuéntame, que en mis sueños Veré luego alguna

que me rompa un instante este velo de horrible negrura.

—Hija, las estrellas

son las blancas almas de las niñas buenas las que llevan en vida con calma las penitas negras.

Y yo, madrecita, yo no seré estrella, porque yo he maldecido esta vida de eterna ceguera.

¡Ah, yo soy, madrecita muy mala!

—No, ¡tu eres muy buena! y más santa, querube, más santa que Santa Teresa.

Por eso, querida,

cuando tú te mueras,

irá a Dios tu alma,

¡nacerá otra estrella!

Calló la madre cortando un sollozo, y la ciega quedó pensativa, con sus ojos quedos, con sus frios ojos mirando... ¿qué mira?

Silenciosa la madre lloraba,

y la ciegucecita,

con sus rubias guedejas, trenzadas

las manos chiquitas,

y sus ojos muy quedos muy quedos,

y sus labios marcando la risa

miraba en su sueño

a las estrellitas

murmurando, ferviente, la vieja

oración a la Virgen bendita,

el saludo de tanta belleza:

«¡Dios te salve, María...!»

El mundo egoísta

que rompe el encanto

que tejieron las santas doctrinas

del Dios del calvario;

¿qué consuelo guarda

para quien la vida

es la noche larga...?

FEDERICO SOLER PÉREZ.

### ESTUDIOS SOBRE LA PESCA

El Jefe de la Armada D. Juan Delgado nos participa que por Real Orden del 12 del último abril, ha tenido el honor de ser nombrado miembro de la Comisión mixta que dirige el Inspector de estudios de pesca, Excmo. Sr. D. Odón de Buen para hacer una memoria relacionada con la pesca en las costas del Archipiélago Balear y presentarla al Congreso; en el convencimiento—nos dice—de que del mencionado Congreso saldrán soluciones que permitan el abaratamiento del pescado en España, me permito enviarle el adjunto escrito por si tiene a bien publicarlo en el periódico de su digna dirección, con el objeto de

que los representantes de Instituciones científicas, prensa, industrias pesqueras, de sus afines o derivadas, de aficionados a la pesca, o de otras personas que relacionadas o interesadas por ella deseen ser miembros del Congreso sepan, que pueden dirigirse a mí cuando lo tengan por conveniente y con mucho gusto les facilitaré los informes necesarios para su concurrencia, en la Comandancia de Marina de Palma, en la Ayudantía de Marina de Sóller, o en mi casa particular calle San Jaime núm. 33, 2.º piso.

\*\*

En virtud de reciente acuerdo del Gobierno español, acogiendo la propuesta del VI Congreso Internacional de Pesca, verificado en Ostende el año 1913, tendrá lugar en Santander del 31 de Julio al 7 de Agosto próximo, el VII Congreso Internacional de Pesca.

Tanto por ser esta la primera Asamblea de dicha clase de carácter internacional que se celebra después de la guerra, como por los trascendentes problemas de carácter económico y social que en ella se han de debatir, puede asegurarse que ha de alcanzar inusitada importancia.

La Comisión Organizadora, presidida por el ilustre Almirante Marqués de Pílar, e integrada por personalidades de distintos Ministerios, de reconocida competencia en estas cuestiones en garantía del éxito de esta asamblea esperan de todos los elementos relacionados con la pesca, le presten la mayor ayuda posible, para que España ocupe en ella el papel que para la importancia de dicha industria le corresponde.

Ya han empezado a recibirse adhesiones y las naciones, a nombrar representantes, enviando Inglaterra con tal carácter, al sabio Mr. H. G. Maurice, Secretario de pesquerías, Presidente del Consejo Internacional para la exploración de los mares, tan conocido en todos los estudios relativos al mar; se espera concurren también a esta Asamblea el maestro de los Oceanógrafos Universales, S. A. R. el Príncipe Alberto I de Mónaco.

Los asuntos a tratar en el Congreso, que abarcan toda la actividad pesquera, interesa grandemente a nuestra Nación, que en tan gran parte depende del extranjero en el consumo del pescado, a pesar de ser



nuestras costas tan ricas en numerosas y variadas especies de comestibles.  
De el Congreso es de esperar salgan fórmulas prácticas para el fomento de la pesca con el motivo de contribuir a la resolución del problema de la alimentación económica tan difícil en nuestra nación y para resolver armónicamente las luchas entre el capital y el trabajo.

### Homenaje al Sr. Maura

El notable artista de Madrid señor Ochoa ha confeccionado un artístico trabajo en pergamino, que en forma de códice antiguo, miniaturado y policromado, encierra el memorable discurso que en la Plaza de Toros de Madrid pronunciara el gran patrio nuestro ilustre paisano don Antonio Maura y Montaner.

La Comisión organizadora del homenaje, atenta al carácter representativo del mismo, a fin de que puedan contribuir a él todos los españoles que lo deseen, con cualquier cantidad, abrió una suscripción en todos los Centros mauristas de España.

Los españoles todos que aprecian en lo que significa y representa la figura singular del estadista han podido firmar el documento en que se ofrenda al señor Maura este homenaje y que dice así:

«Al excelentísimo señor don Antonio Maura y Montaner.

Señor: Vuestra arrebataadora elocuencia, enardecida por un acendrado patriotismo, bastó para devolver la tranquilidad anhelada a un pueblo entero, que con ansiedad terrible y certero instinto vió en peligro inminente la paz de España.

Ante más de veintitrés mil personas de todas las clases sociales, sedientas de verdad, que se congregaron en la Plaza de Toros de Madrid, ávidas de oír el conjuro contra la tormenta internacional que se cernía amenazadora en el cielo de la Patria, vuestra soberana inteligencia iluminó el problema con tanta claridad y tan fuerte razonamiento plétórico de lógicas y rotundas afirmaciones, que las tinieblas del pesimismo, hijo de vacilaciones incomprensibles, se alejaron repentinamente de horizonte español.

Con la autoridad indiscutida, compañera inseparable de la patriótica austeridad que os aureola, evitasteis en un momento extraordinariamente solemne el sacrificio estéril de millares de compatriotas y la prueba durísima de toda la Nación, y, pensando sólo en España, despreciásteis, arrostrándolos, todos los enojos.

La fausta fecha de 29 de Abril de 1917 jamás se borrará de todas las almas netamente españolas, y no se podrá separar de vuestro bendito nombre.

Como expresión de gratitud, admiración, respeto y cariño, os dedican, reconocidos a tanta generosidad, este modesto homenaje los abajo firmantes, que os ruegan os dignéis aceptar como bueno por lo que significa, ya que no lo merezca por su pequeñez material».

He aquí los nombres de los socios del «Centro Maurista» de esta ciudad que se han adherido al homenaje con expresión del donativo con que han contribuido a los gastos del mismo.

	Ptas.
Don J. Estades Lladrés . . . . .	25'00
» Juan Puig . . . . .	25'00
» Juan Magraner . . . . .	25'00
» Miguel Ripoll . . . . .	25'00
» Pedro A. Alcover . . . . .	25'00
» Onofre Casanovas . . . . .	25'00
» Pedro Castañer . . . . .	25'00
» Francisco Frau . . . . .	10'00
» Miguel Estades . . . . .	10'00
» J. Pizá . . . . .	5'00
» Jerónimo Estades Castañer . . . . .	10'00
» Juan Rullán . . . . .	10'00
» Antonio Rotger . . . . .	10'00
» Pedro A. Casanovas . . . . .	10'00
» José Morell . . . . .	5'00
» José Puig . . . . .	5'00
» M. Seguí . . . . .	3'00
» Guillermo Mora . . . . .	5'00
» Salvador Elías . . . . .	5'00
» Bartolomé Coll . . . . .	10'00
» Juan Morell . . . . .	10'00
» Antonio Colom . . . . .	10'00
» L. Enseñat . . . . .	5'00

» Guillermo Marqués . . . . .	2'00
» Miguel Bernat . . . . .	2'00
» Antonio J. Seguí . . . . .	2'00
» P. Serra . . . . .	2'00
» M. Puig . . . . .	1'00
» Matias Moner . . . . .	5'00
» A. José Colom . . . . .	5'00
» José Serra Pastor . . . . .	5'00
» Loreto Viqueira . . . . .	5'00
» Jaime Torrens . . . . .	5'00
» Guillermo Deyá . . . . .	5'00
» Jaime Colom . . . . .	5'00
» Antonio Castañer R. . . . .	2'00
» Amador Canals . . . . .	5'00
» Jaime Casanovas . . . . .	5'00

» Miguel Ballester . . . . .	5'00
» José Frau Frontera . . . . .	1'00
» Juan Alis Gómez . . . . .	2'00
» Jaime Rosselló Barceló . . . . .	2'00
» Antonio Piña Forteza . . . . .	5'00
» Manuel Carrascosa . . . . .	5'00
» Ramón Oliver Ferrá . . . . .	3'00
» Juan Vallcaneras . . . . .	1'00
» Pablo Coll . . . . .	5'00
» Tomás Campins . . . . .	2'00
» Juan García . . . . .	1'00
<b>Total . . . . .</b>	<b>386'00</b>

(Continuará)

## Las ferias y fiestas de la Victoria

Singular esplendor han revestido las ferias y fiestas conmemorativas del glorioso hecho de armas, que cubrió de gloria a nuestros mayores, que es timbre y honor de la ciudad nuestra y orgullo de todo buen sollerense que tiene en algo la tradición.

Vibrantes de patriotismo fueron todos los actos organizados. El alma de un pueblo viril despertó con entusiasmo ferviente al evocar el hecho heroico, escrito con sangre en las páginas de su historia, que ciñó de lauro inmortal a los pacíficos *payeses* del florido valle que, trocados en leones, en héroes de la fe y del llar bendito, supieron repeler la invasión de la hueste musulmana que turbar quisiera su paz y sosiego bienhadados.

¡Gloria a los héroes defensores de la patria!

No vamos a regatear un aplauso a la Comisión de festejos que tan bien supo organizar la fiesta; ni cabe pedir más, cuando nuestros munícipes no cuentan con colaboraciones personales, ya que pecuniarias se dan, de elementos que debieran arrimar las espaldas a tan patriótica obra, dándole variedad, esplendidez y quizás mayor atractivo.

Porque es preciso que no se olvide que todos, por decoro y dignidad patrióticas, ya que todo redunda en prestigio nuestro, deberíamos aportar nuestro granito de arena, nuestro apoyo, nuestro esfuerzo, para que la acción conjunta produjera efectos más espléndidos, y más fuera realizado el recuerdo de la heroica gesta.

Al decidido empeño de las autoridades en dar brillantez al programa, deberían sumarse el clero y los hombres de carrera y de estudio, los patriotas, los centros y sociedades, la industria y el comercio, todos aquellos, en fin, que saben lo que es y significa el glorioso nombre de: *Patria*, y que no se la ensalza únicamente preparando bellas atracciones, disponiendo carreras de *side-card*, disparando vistosos fuegos pirotécnicos, llenando el aire de músicas, de luces y ruidos, ni aun celebrando jacarandoso *simulacro*, o paseando simbólica y artística carroza histórica: todo con la brillantez y solemnidad que despertara—como ha despertado este año—el entusiasmo no solo de los sollerenses, sino de la innúmera multitud de forasteros que pudieron divertirse y solazarse de lo lindo, con tanta diversidad de actos y de cosas.

No. La patria admite otra glorificación más noble, más digna.

Renegando del espíritu práctico que alentara a los gloriosos sollerenses del año 1854, hemos ido despojando a las ferias y fiestas de algo sustantivo, de un matiz práctico que pudo hacerlas de gran fama y prestigio, y darlas mayor resonancia. Hemos ido bastardeando el pensamiento de aquellos y, seducidos por el encanto y fosforescencia de las *fiestas*, relegando al olvido las *ferias* que han ido decayendo de día en día hasta verse hoy convertidas en un *ridiculus mus*.

El Alcalde de Sóller, D. Juan Castañer al establecer en 1854 con superior autorización una feria anual para dar mayor lustre a las fiestas de la Victoria, y al ver coronados sus anhelos con el más lisonjero de los éxitos, estaba bien lejos de sospechar que, en el rodar de los años, había de

desaparecer casi por completo lo que con tanto empeño promovieron en honra y prestigio de la ciudad.

La glorificación de la patria por medio del trabajo; la demostración práctica de que el genio sollerense florece y avanza: ved ahí lo que estimaron aquellos inclitos patriotas verdadero índice para «apreciar debidamente la riqueza, posición y adelantos» de nuestro pueblo; y por eso quisieron poner a la vista de los forasteros que nos visitaran, cuanto significaba florecimiento industrial y agrícola, avance cultural y resurgir glorioso de la vida colectiva.

«Nuestros industriales—dice el benemérito historiador de Sóller,—en especial los tejedores, improvisaron una exposición de telas que por su mérito, abundancia y simetría en que las colocaron, presentaban una hermosa perspectiva. Todos los bancos de piedra que cierran el rectángulo de nuestra plaza, estaban ocupados por la industria algodонера; las cuatro entradas del mencionado rectángulo se hallaban ricamente empavesadas, formando arcos de triunfo con sus correspondientes inscripciones; la plaza se había convertido en una especie de palacio cubierto de arboleda, donde brillaban los variados colores del arco-iris, reproductos por las cristalinas aguas que despedía el surtidor.» (*Historia de Sóller*, t. II, pag. 121).

El año pasado deplorábamos ciertas cosas que en nuestro humilde sentir, empecen, desdoran y desvian los recuerdos. Echábamos de menos algo que fuera restauración histórica, dignificación de personajes con sus indumentos de época, despojados de anacrónicos perifollos, con el fin de dar a todo mayor carácter y colorido. Y en tal sentido parece que se ha iniciado la reforma, pues cábenos aplaudir la escena de *Les Valentes Dones*, reproducida con acierto en la carroza que mereció tan unánimes como justos elogios.

Todo esto está muy bien, pero ¿no sería posible restituir a nuestras tradicionales ferias y fiestas el carácter práctico que quisieron darle los beneméritos sollerenses a que nos hemos referido? No se podría organizar una exposición, una feria de muestras, que pusiera de relieve nuestra pujanza industrial? No sería posible que nuestra feria fuera más feria de lo que es en realidad?

No atañe únicamente a la Magnífica Corporación municipal poner empeño en dar solemnidad y grandeza a los festejos; todos tenemos sagradas obligaciones para con la patria, y a fe que si en ella pusieramos la mirada en vez de escuchar las voces del egoísmo o de la pasión, veríamos que no están justificadas las abstenciones y retraimientos, quizá de los más y mejores que, al negar a la fiesta patriótica su valiosa colaboración y concurso, sus entusiasmos e iniciativas, indirectamente traicionan su patriotismo de que tanto blasonan, regatean el homenaje a los héroes preclaros del 11 de mayo y se olvidan de que son de Sóller y que sobre ellos ha de caer la negra mancha del desprecio si, a causa de su abstención, las solemnes *ferias* antes que *fiestas* de la Victoria llegan a perder la brillantez y grandiosidad que todavía conservan.

Seamos antes que todo sollerenses, no espúreos, no bastardos, sino sollerenses de

legítima cepa, de sangre, amantes del terruño, de su prosperidad y de su historia.

Vibrantes, animadas y llenas de atractivo fueron ogaño las tradicionales ferias y fiestas que acostumbra celebrar la noble ciudad de Sóller en honra de los héroes del 11 de Mayo.

Ya desde el sábado notábase una mayor afluencia de forasteros; los trenes llegaban atestadísimos y la gente, atraída por el atavío de la ciudad, lanzábase a nuestras calles y plazas, derramando doquiera buen humor y sartas de risas, animándolo todo con la alegría que veíase retratada en sus semblantes, como manifestando que no les pesaba haberse tomado las molestias del viaje ya que con creces les regalaba el valle del azahar gratas emanaciones que henchían el ambiente, jubilosas fiestas patriótico-religiosas, luz espléndida, todo aquello, en fin que basta a acreditar todo un programa de festejos.

La animación fué grande, la afluencia extraordinaria, de la capital y de los pueblos del llano. Junto a la leve blusa, de seda y encajes, de la damicela, veíase el simpático jubón de las airoas payesas mallorquinas; y junto al melindroso caballero, fachenda y dicharachero, el cachazudo y azorado payés, que también sabe echar una cana al aire, cuando la ópima cosecha llena sus trojes y por ende sus bolsillos.

De tan sobresalientes fiestas procuraremos dar a nuestros lectores breve reseña que muy a pesar nuestro habrá de ser pálido reflejo de la realidad.

El carácter de *feria* que estamos empeñados en dar a nuestra fiesta, fué importante. Bastantes puestos de juguetes, en mayor número que antaño aun en la plaza del Ferrocarril; otros, de herramientas y aperos de labranza, en la calle de Santa Bárbara; poquísimos, de cristalería y cacharrería, en la plaza de Antonio Maura; en la plaza de la Constitución, larga, larguísima hilera de tiendas, donde se vendían avellanas, dátiles y otras golosinas. En algunos aspectos ganó en importancia la feria, y en otros, en la labor de mimbre y palma, fué de escaso concurso.

En cambio, algo hubo que atrajo a la juventud sobremanera.

La gente joven pudo entregarse al placer de *volar*, y los niños a la grata diversión de *cabalgar*; aquéllos en las *barcas voladoras* y éstos en los *Caballitos del Tío Vivo*. No se hartaban de dar vueltas y, si bien les costaba dinero, fácilmente se desprendían de él, con tal de hacer frecuentes viajes a la *Estrella Polar*, al arrullo de destemplado orgánico.

Bello fué el espectáculo que ofreció nuestra plaza de la Constitución en las tres veladas de fiesta. Se iluminó profusamente con bombillas y lámparas eléctricas las plazas, las boca-calles y paseo del borne. La luz, al herir la fronda de los árboles, daba tinte plateado. Un jardín florido de luz semejaba el centro de nuestra ciudad, donde el hormigueo humano era incesante, y el ir y venir de la gente moza, alegre y animado.

En la plaza de la Constitución levantóse un tablado para la «Lira Sollerense», donde en las tres veladas interpretó escogidas composiciones, que el público escuchó con interés.

Este año, en la plaza de la fuente, disparáronse gran multitud de cohetes, bombas y castillos, vistosos e interesantes, que hicieron las delicias del numerosísimo público, que llenaba la plaza y que con creciente interés seguía el desarrollo de tan atrayente número. Es digno de alabar que no se haya prescindido este año de los fuegos artificiales de que tanto gusta el público, y más aún, cuando son tan abundantes y entretenidos como fueron esta vez.

Se pudo, como el año anterior, oír la música y presenciar los disparos con mayor comodidad, pues se habían colocado largas hileras de sillas en el rectángulo de la plaza, que podían ocupar los asistentes mediante el pago de un arbitrio módico, in-



significante, si se tiene en cuenta que unos iban cansados y otros casi rendidos del continuo ajeteo del día; y poder descansar era un grato placer.

\* \*

La parte religiosa no desmereció en esplendor y solemnidad de los años anteriores, resultando lucidos todos los actos, especialmente la Misa mayor del domingo.

El templo lució sus mejores galas.

Asistió el magnífico Ayuntamiento en corporación, presidido por el Alcalde, don Pedro J. Castañer; los niños representando el Virrey de Mallorca, D. Guillermo de Rocafull, el capitán Juan Angelats y las «Valentes dones de Ca'n Tamany».

La música de capilla interpretó bella partitura de Perossi y fué el celebrante el Rdo. Sr. D. Rafael Sitjar, Cura-Arcipreste, asistido en calidad de diácono y subdiácono respectivamente de los Sres. Rullán y Magraner. Ocupó la sagrada cátedra el reverendo Sr. D. Jaime Pascual, Cura-párroco de Alaró, quien después de breve exordio glosando el verdadero concepto del heroísmo, pasó a relatar el siempre interesante y emotivo episodio de nuestra historia, con fidelidad y copia de detalles. Poco más de las seis de la tarde serían, cuando salió la procesión. Resultó brillante y espléndida. Abrían la marcha los simpáticos exploradores, seguían luego los preciosos estandartes de las capillas parroquiales que fulgían al reverberar en ellas la luz del sol occidente; los personajes históricos, rica y adecuadamente vestidos. Llevábase también la auténtica trunca, cuajada de flores varias, glorioso trofeo de aquella lucha, único si bien valiosísimo, que atraía la mirada de todos, porque ella llevaba a la mente un recuerdo tan glorioso como heroico. De la trunca pendían anchas cintas de seda que sostenían las *Valentes Dones*, representadas por las bellas niñas Magdalena Sampol Mayol y María Mayol que vestían valiosos trajes de época, con las cuales formaban un grupo interesante los niños Miguel Bernat Estades y José Luis Vicens Morell, primorosamente vestidos también y espada en mano, que como ya dijimos representaban al Virrey de Mallorca y al capitán Angelats, respectivamente. Seguían últimamente el clero parroquial, presidiendo la imagen de la Virgen de la Victoria, llevada en andas por apuestos mozos, y cerrando la marcha el Ayuntamiento en corporación. Hizo la procesión el recorrido de costumbre, presenciando su paso inmenso gentío.

\* \*

Uno de los números que mayor entusiasmo había despertado fué la carrera de prueba de regularidad de motocicletas con *side card* Sóller-Palma Valdemosna-Deyá-Sóller, y que resultó un verdadero acontecimiento deportivo, tomando parte en dicha prueba diez concursantes.

El Jurado de dicha carrera lo componían don Lorenzo Roses, don Domingo Picornell y don Juan Delgado; actuando de comisarios don Luis J. Cardell y don Juan Magraner, y de Cronometador don Antonio Moner.

Constituyó esta carrera una dura prueba para los motoristas pues la subida al «Coll» a 30 kilómetros por hora era un hueso difícil de roer.

Sin embargo, ésta se verificó sin el menor contratiempo, siendo las motos ovacionadas a su paso por aquellos parajes, donde se habían estacionado gran número de observadores.

La salida tuvo lugar a las dos de tarde por el siguiente orden:

N.º 1—Don Luis Pomar sobre *Harley Davidson*, pasajero don Pedro Comas.

N.º 2—(No toma la salida por causa de un vuelco sin consecuencias graves.)

N.º 3—Don Sebastián Simó, sobre *Harley Davidson*, pasajero don Jaime Ferrer Oliver.

N.º 4—Don Vicente Martorell, sobre *Harley Davidson*, pasajero don Gregorio Frau.

N.º 5 Don Bartolomé Pomar, sobre *Harley Davidson*, pasajero don Claudio Pomar.

N.º 6 Don Pedro Juan Darder, sobre *Harley Davidson*, pasajero don Francisco de A. Fuster Pérez.

N.º 7.—Don Juan Arbona, sobre *Har-*

ley *Davidson*. Pasajero don Antonio Darder.

N.º 8—Don Rafael Pomar, sobre *Indian*. Pasajero don José Martínez.

N.º 9.—Don Bartolomé Amengual, sobre *Indian*. Pasajero don Antonio Marroig.

N.º 10.—Don Bruno Darder, sobre *Harley Davidson*. Pasajero don Francisco Espinosa.

Hecha la clasificación por puntos, resultaron vencedores los siguientes:

1.º premio;—Copa Feria Sóller, (a disputar nuevamente el año próximo) y copa Real Automóvil Club. Se adjudica a don Luis Pomar, moto *Harley*, salido con el número 1. (97 puntos).

2.º premio:—Objeto de Arte del Ayuntamiento de Sóller. Lo gana don Juan Arbona, moto *Harley* salido con el número 7. (96 puntos).

3.º premio:—Obsequio «Darder Hermanos Lo gana D. Vicente Martorell sobre *Harley*, salido con el número 4. (96 puntos).

4.º premio:—Medalla de Vermeill. Lo gana don Bruno Darder, sobre *Harley*, salido con el número 10. (96 puntos).

5.º premio:— Medalla de bronce. Lo gana don Rafael Pomar, sobre *Indian*, salido con el número 8. (92 puntos).

Como se ve, empataron por puntos los clasificados en segundo, tercero y cuarto lugar, y el desempate se deshace teniendo en cuenta los segundos de diferencia, según el reglamento.

Dicha diferencia es: Juan Arbona 28 segundos, Vicente Martorell, y Bruno Darder, 60.

En las inmediaciones de Valdemosna, sufrió una aparatosa caída el concursante señor Amengual (número 9), caída que por fortuna no tuvo consecuencias y que le permitió llegar a Sóller.

Terminada la prueba los motoristas fueron a la Casa Consistorial siendo obsequiados con helados y pastas.

Entre los concursantes y el Alcalde don Pedro J. Castañer se cruzaron frases de entusiasmo y agradecimiento, haciendo votos para que la prueba del año próximo se vea también coronada por el éxito.

El público sollerense se asoció al deporte y tributó a los motoristas estentóneos aplausos al llegar a la meta señalada, en la Gran-Vía, que ofrecía encantador aspecto, tanta era la gente que acudió a presenciarlo, reinando gran animación.

Bien merecen un aplauso el iniciador de tan interesante carrera, D. Jerónimo Estades y Castañer, y sobre todo la Comisión de Festejos que la organizó y los concursantes, que tanto contribuyeron a realizar nuestras ferias.

Felicitemos a los motoristas premiados, calurosamente.

\* \*

A las diez de la mañana del lunes, en la plaza de la Constitución y en la calle del Príncipe se celebraron las anunciadas carreras de cintas en bicicleta, organizadas por los Exploradores de España, que resultaron divertidísimas.

\* \*

Por la tarde reuniéronse al son de la banda de música las tropas que habían de tomar parte en el simulacro y un buen público que acudió principalmente para oír la anacrónica y bufonesca arenga que les dirige el Capitán Angelats antes de la partida. Celebrados y vitoreados los chistes por el público, partió el peletón de payeses y bandoleros precedido por la banda de música y gran número de gente.

Pasma verdaderamente ver como en tan breve espacio de tiempo pudo congregarse tan extraordinaria muchedumbre. Pocas veces se habrá apiñado mayor gentío a nuestro puerto para presenciar la lucha entre cristianos y moros. Este año, a más del tranvía, vehículos y automóviles, vimos algunos camiones que trasladaban pasajeros a la playa. Se dispuso de mayores facilidades y por lo tanto nada tiene de extraño que fuera más extraordinario el número de curiosos. Nubes de polvo señalaban la carretera, vista a cierta distancia, de manera que resultaba molestísimo hacer el viaje a pie.

Era bellísimo el aspecto que ofrecía la poética concha de nuestro puerto, sobre cuyas aguas, plateadas por los rayos del

sol, cruzaban gran número de embarcaciones. Al formalizarse la lucha con el desembarco de la hueste agarena, todas las miradas volvíanse a los montes para presenciar el choque de los dos bandos, que resultó interesante y divertido sobre todo.

A su regreso, no decreció el entusiasmo; llenóse de gente la plaza, divirtiéndose con las muecas y fechorías de los moros y payeses que no veían llegada la hora de dar por terminados su triunfo, sus gritos, sus muestras de alegría.

\* \*

Brillantísimo final de la fiesta fué la retreta que recorrió las principales calles y en la que tomaron parte las instituciones de la Cruz Roja y Exploradores de España y los niños de las escuelas de esta ciudad.

Los niños llevaban sendos farolillos abriendo la marcha. La carroza que se paseó era artística y adornada con singular acierto y gusto. En el cuerpo delantero figuraban los personajes históricos con sus ricos atavíos, sombreados por esbeltas palmas. En la parte de detrás llamaba poderosamente la atención otro cuadro histórico representando la escena de las «Valentes dones»—una de ellas en actitud de herir con la tranca—los dos moros derribados y un ángel que abría sus alas entre la verde fronda cual genio protector. Iluminaban tan interesante carroza buen número de bengalas que le daban fantástico relieve, y fué tan del agrado del público que a los acordes de la música uníanse sus exclamaciones y vitores, espontaneando su entusiasmo y júbilo y tributando un elogio franco y leal a los organizadores de tan simpática retreta.

\* \*

Después de haber reseñado tan a la ligera los principales actos celebrados en conmemoración del fausto acontecimiento, cúmpenos dar la enhorabuena al Ayuntamiento, a la Comisión de Festejos y a cuantos han colaborado al éxito de las populares Ferias y Fiestas de la Victoria que se han visto sobremoda animadas, no cabe dudarlo, precisamente porque se había puesto gran empeño en darles esplendor y solemnidad.

oo

## Crónica Local

El sábado, a las cuatro de la tarde, conforme adelantamos en nuestro número anterior, tuvo lugar la inauguración y bendición de las antiguas cuevas llamadas *dels Estudiants*, enclavadas como saben nuestros lectores en la finca denominada «Sa Font de S'Olla», propiedad de nuestro buen amigo el distinguido coronel retirado don Miguel Villalonga Mutti. Fueron bendecidas por el Rdo. don Rafael Sitjar, Cura-Arcipreste ayudado del Vicario D. José Pastor. Apadrinaron la ceremonia los nietos del propietario de «Sa Font de S'Olla» Sebastián y Luisa Font y Villalonga.

A dicho acto asistieron el Alcalde D. Pedro Juan Castañer, el Teniente de Alcalde D. Jerónimo Estades, los concejales D. Guillermo Mora, D. Bartolomé Coll, D. José Bauzá, D. Antonio Colom, D. Gabriel Darder, D. Juan Pizá; D. Francisco Frau; y el Teniente de la guardia civil Sr. Gabaldón, D. Honorato Font y otras distinguidas personas de Palma y de esta ciudad.

Después de declarar el celebrante bendecidas las cuevas, dedicando buenas frases a enaltecer el acto que se celebraba y el trabajo realizado por los impulsores de la obra, los invitados emprendieron la visita a las cuevas.

A unos veinte metros de *Sa Font de S'Olla* se ha construido una verja de hierro la cual da acceso a una pequeña estancia, con algunos aposentos y una redonda mesa, todo ello de cemento.

Contigua a la verja de hierro se ve otra salida natural, en la que pueden admirarse ya infinidad de estalactitas.

Se sube luego algunos peldaños labrados en la roca, para penetrar en una extensa galería subterránea, que ofrece infinidad de estalactitas y estalagmitas multiformes y de variados tonos.

Después de algunas bajadas y subidas por sitios ya holgados, ya angostos, al fondo de esta inmensa galería se puede contemplar un pequeño lago, de unos cuatro o cinco metros de profundidad, y de donde se ha dispuesto un pequeño y rústico mirador.

Se retrocede un poco luego, para entrar en otra galería, cuajada de rinconcitos de aspecto agradable y de caprichosas figuras formadas por estalactitas, lagrimeo oculto y constante que sin gemido alguno en aquellos parajes la tierra ofrece al visitante, y donde existe otro lago singular.

Diseminadas acá y allá se pueden contemplar muchas columnas, de variadas dimensiones y distinta configuración, que atraen y ensimisman, en toda la extensión de estas cuevas, cuyas dimensiones no bajan de unos treientos metros de longitud.

Se ofrece la ventaja de que pueden ser visitadas cómodamente, tanto por señoras como por ancianos, debido a lo bien dispuestos que están todos los accesos.

Una bien distribuida instalación eléctrica ilumina aquellas estancias, en las que, si bien no se encuentra aquella grandiosidad de algunas de sus similares en Mallorca, bien merecen ser visitadas por constituir una novedad.

Para la explotación de estas cuevas han formado sociedad el propietario don Miguel Villalonga y los señores don Juan Vidal y D. Gaspar Ferragut, a quienes hemos de felicitar por la empresa que han acometido, la cual, además de redundar en provecho propio, añade un atractivo más a los muchos de que ya contaba Sóller. Sea para todos nuestra sincera enhorabuena.

Poco es lo que podemos añadir a la información que anteriormente hicimos sobre el robo de cuero hecho en la fábrica de curtidos del Sr. Casanovas.

La benemérita, continuando sus diligencias, en la villa de Buñola ocupó 15 kilogramos de cuero en dos piezas a Bernando Cabot Creus, matarife, que dijo haberlos comprado a un vecino de Sóller de su mismo oficio.

Dicho sujeto, por considerarse cómplice en el robo, fué detenido, y con el atestado correspondiente, puesto a disposición del Juzgado Municipal de esta ciudad.

De otro periódico que nos ha honrado con su visita, cábenos hoy dar cuenta a nuestros lectores. Nos referimos al quinquenario «El Noya» que vé la luz pública en San Sadurn de Noya. Pulcramente editado y redactado en catalán, viene al estadio de la prensa como portavoz de aquella comarca. Dámosle la bienvenida y dejamos establecido con él el cambio.

Con motivo de las pasadas fiestas de la Victoria víéronse bastante desanimadas las funciones de cine que tuvieron lugar en nuestro primer coliseo el sábado y domingo pasado. En ellas se proyectaron, como anunciamos en nuestra anterior edición interesantes cintas, sobresaliendo de entre ellas la titulada *El refugio*, interpretada por la gran actriz Leda Gys. En cambio la función que tuvo lugar el jueves se vió sumamente concurrida, en la que se proyectó como cinta principal del programa los episodios 7.º y 8.º de la serie *Las huellas del tigre*.

\* \*



Para hoy, mañana y lunes hay anunciado un gran programa de cine y variedades.

Consistirán éstas en la presentación de los afamados artistas *Les Howard* y de *Los Gerard* escultores y caricaturistas al revés, números nuevos en esta ciudad que seguramente reunirán numerosa concurrencia en el teatro «Defensora Sollerense», y aquel en la proyección de la película en 5 partes, *Lady Love*.

Por el Sargento Comandante del puesto de la Guardia civil fué recogido el miércoles un billete del Banco de España, de 50 ptas. falso que, para pagar el importe de unas medias que el día anterior compró en un comercio de esta ciudad, entregó la joven Francisca Truyols Cifre, vecina de Alendia.

El dueño del comercio al darse cuenta de que era falso el billete en cuestión sólo en conocimiento de la benemérita, cuyas gestiones han sido provechosas.

La joven, al ser interrogada sobre la procedencia del billete, dijo haberlo recibido del Administrador de la fábrica eléctrica de Alendia, D. Gabriel Casals García como regalo a partir con una prima. Hizo luego entrega de las 46 pesetas que había recibido de vuelta al comprar las medias y de 4 ptas. más importe de las mismas, todo lo cual fué puesto a disposición del Sr. Juez municipal de esta ciudad a los efectos que proceden.

Habiendo ocurrido en esta isla algunos casos de intoxicación, que han sido atribuidos al consumo de sustancias alimenticias adulteradas, corrompidas o sofisticadas, el Alcalde, Sr. Castañer se ha dirigido por medio de oficio a todos los expendedores de harinas de la localidad, exigiendo el cumplimiento de las disposiciones legales encaminadas a garantizar la salud pública.

Adviértese además en dicha comunicación a los expendedores que en caso de recibir harina de mala o dudosa calidad, vienen obligados a presentar muestras para el análisis de dicha sustancia, con el fin de inutilizarla si resultase nociva para la salud del vecindario.

Consideramos la medida acertadísima. Por algo decían los romanos: *salus populi, suprema lex esto*; la salud del pueblo es la suprema ley.

Se han hecho grandes preparativos para celebrar con todo esplendor y magnificencia la bendición del retablo, recientemente restaurado, de la capilla de San José.

El portal mayor de la parroquia se ha adornado con cuerdas de mirto, hermosamente festoneadas y gran número de palmas que sirven de adorno a alusiva inscripción.

Serán padrinos de la ceremonia las niñas Margarita Colom Sampol y Francisquita Alcover Morell, y los niños José Luis Vicens Morell y Juan Pizá Enseñat.

En el próximo número nos ocuparemos de tan importante bendición.

## Sección Necrológica

El próximo martes, día diez, a la una y media de la madrugada, se durmió en la paz del Señor, el Hermano Alfredo, de la Doctrina Cristiana, confortado con los Santos Sacramentos, después de haber sufrido con santa paciencia y resignación la enfermedad que en ocho días lo llevó al sepulcro.

Treinta años contaba el Hermano Alfredo, en el siglo Regis Herbrard Bonney, cuando le sorprendió la muerte;

no obstante puede decirse de él que ha llenado una larga vida.

Dotado de gran talento y de férrea y perseverante voluntad, había adquirido un gran caudal de conocimientos, poco comunes. Lo demostró durante los catorce años que ha permanecido en aquel Instituto en los diversos cargos que le confiaron los superiores. Los escolares del Colegio de Santa María de esta ciudad, especialmente los de la primera clase han podido apreciarlos, lo mismo que las relevantes condiciones, como pedagogo durante el corto tiempo de un año que ha regentado aquella aula.

La noticia de su muerte causó profundo sentimiento en la Congregación y en el corazón de los discípulos que le profesaban verdadero cariño, pues había logrado hermanar la dulzura de su carácter con la más rigurosa disciplina.

Por la tarde del mismo día se verificó el entierro con cruz alzada, al que asistieron los Hermanos al frente de sus respectivas escuelas. Presidía el duelo, un hermano del difunto, también religioso, y los Hermanos Visitador y Superior del Colegio. Fué una verdadera manifestación de duelo, pues vimos en ella, a las personas más distinguidas de la sociedad sollerense.

El día siguiente, se celebraron, en la parroquia, solemnes honras fúnebres en sufragio de su alma.

Reciban los Hermanos, especialmente los del Colegio de Santa María, y los alumnos la expresión de nuestro mas sentido pésame al mismo tiempo que rogamos al Señor haya acogido en el seno de Abraham el alma del finado.

## EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 14 de Abril de 1921

Se celebró bajo la presidencia del señor Alcalde D. Pedro J. Castañer Ozonas y a la misma asistieron los señores concejales D. Jerónimo Estades, D. Bartolomé Coll, D. Antonio Colom, D. Antonio Piña, D. Amador Canals, D. Guillermo Mora, D. José Bauzá, D. Francisco Frau, D. Miguel Colom y D. Juan Morell.

Fuó leída y después de alguna discusión en la que tomaron parte los señores Colom (D. Miguel y D. Antonio) y Bauzá, aprobada el acta de la sesión anterior.

El señor Presidente manifestó que con sentimiento se había enterado el día 6 del corriente mes del fallecimiento de D. Antonio Canals Mayol, Fiel encargado del Fielato central de esta ciudad. Si en todo momento—dijo—la pérdida de un ser es sensible, lo es más cuando se trata de uno como el Sr. Canals, apreciado de todos por ser empleado modelo que se ha distinguido durante treinta y tres años por su laboriosidad y ha cumplido siempre con los deberes del cargo que este Ayuntamiento le tenía confiado quien, además de merecer por su probidad la confianza omnimoda de todos los Alcaldes que han desfilado por el puesto que tengo la honra de ocupar, durante el largo período de tiempo que desempeñó el señor Canals el expresado cargo, contaba con el aprecio de sus subordinados. Propuso constara en acta el pesar de la Corporación por su muerte, siempre prematura cuando se deja, como en el caso presente, un vacío difícil de llenar. Todos los señores concejales se adhirieron a las palabras del señor Presidente, acordándose por unanimidad constara en acta el sentimiento de la Corporación por la muerte de D. Antonio Canals y Mayol, de cuyos servicios al frente del Fielato Central de Consumos de esta Ciudad, estuvo el Ayuntamiento satisfecho hasta el día que sobrevino su muerte.

Propuso el mismo señor Alcalde nombrar interinamente para cubrir la vacante que produce la muerte del Sr. Canals, a D. Antonio Arbona Arbona, siendo aprobada por unanimidad la proposición del señor Alcalde.

Leída una comunicación del Sr. Teniente Comandante del puesto de la Guardia civil de esta ciudad, en la que

manifiesta a este Ayuntamiento que habiéndose de efectuar el blanqueo anual, estipulado en el contrato de arriendo de la casa cuartel, por el dueño de la misma D. José Pons, y en vista de que dicho señor lo efectúa contentándose con mojar las paredes con agua de cal, forma que de ninguna manera podía consentir, es por lo que acude a este Ayuntamiento en súplica de que se sirva ordenar al citado Sr. Pons el blanqueo según los usos y costumbres de esta población. La Corporación acordó acceder a lo solicitado, obligando al Sr. Pons a efectuar el blanqueo en debida forma.

Se dió lectura a varias comunicaciones en las que se ofrecen a este Ayuntamiento diferentes casas para establecer en ellas las oficinas de Telégrafos de esta ciudad.

Una vez terminada la lectura de las mismas, el Sr. Bauzá dijo que pasando por la calle del Viento había observado un letrero en la casa núm. 5 de dicha calle que dice que la expresada casa está para alquilar. Añadió que convenía se averiguase si era alquilable y si efectivamente fuese así, que se añadiese ésta a las tres a cuyo ofrecimiento se acababa de dar lectura.

El Sr. Estades expresó que convenía dejar bien en claro este asunto con objeto de que no se retrasase por más tiempo su solución. Propuso que de las cuatro casas de que se había hablado como disponibles se hiciera una relación para ser enviada inmediatamente a informe de la Dirección regional de Telégrafos, acordando desde luego la Corporación alquilar la que merezca el informe favorable del Jefe de Telégrafos. Por unanimidad se acordó la proposición del Sr. Estades.

Prevía la lectura de las correspondientes facturas se acordó satisfacer a los señores Antonio Riera y C.<sup>a</sup> la cantidad de 42 75 pesetas por nueve marcas, escudos de fundición con mango hierro dulce y 18 pesetas para el modelo de las mismas marcas suministradas a este Ayuntamiento para servicio del Veterinario municipal.

A propuesta de los señores Coll y Colom (D. Antonio) se otorgó un amplio voto de confianza al señor Alcalde para arrendar los rediles, la cochería y el secadero de pieles recientemente construidos en el Matadero.

El Sr. Colom (D. Antonio) propuso y así se acordó, colocar una cuchara de hierro en la fuente de *S' Uyet*.

A propuesta del señor Canals, se acordó manifestar al Sindicato de Riegos la necesidad de reparar la acequia que pasa por la calle de la Alquería del Conde en el tramo descubierto que linda con dicha calle.

El señor Coll en nombre de la Comisión de Obras, informó favorablemente la proposición relativa a quitar el empedrado de la parte superior de la calle de Cocheras. Se resolvió aprobar la expresada proposición.

También el propio señor Coll informó favorablemente en nombre de la Comisión de Alumbrado, la proposición hecha en la anterior sesión relativa a colocar un farol en la plaza de la Estación. La Corporación acordó de conformidad con lo informado.

A propuesta del Sr. Frau, se resolvió cambiar de posición un poste que hay mal colocado en el punto conocido por *Cas Ferré* en el camino de la Figuera, por dificultar el tránsito rodado.

A propuesta del Sr. Canals se resolvió encargar a un individuo de la brigada municipal, la limpieza esmerada de fuentes y lavaderos públicos.

El señor Canals recordó a la Comisión de Aguas, el estudio a ella confiado para canalizar las aguas de la parte alta de la población. El señor Presidente le contestó que no se había tratado el acuerdo por falta de tiempo; añadiendo que siendo éste asunto de importancia, proponía que los señores Coll, Canals y Bauzá prestasen su concurso a la Comisión, colaborando con ella para resolverlo. La Corporación acordó, de conformidad con lo propuesto por el Señor Presidente.

El señor Coll en nombre de la Comi-

sión de Obras, informó favorablemente la solicitud pasada a la Comisión promovida por D.<sup>a</sup> Margarita Colom en súplica de permiso para verificar obras en la casa de su propiedad, sita en la calle Alquería del Conde n.º 5. La Corporación acordó de conformidad con lo informado.

El mismo Sr. Coll en nombre de la expresada Comisión, emitió igualmente informe favorable a la solicitud promovida por D. Bartolomé Castañer Castañer en súplica de permiso para construir una acera adosada a la casa de su propiedad, sita en la Manzana 49. La Corporación acordó de conformidad con lo informado.

Terminada la duración del contrato el día 30 de Marzo último entre este Ayuntamiento, D. José Aguiló Pomar, y don Bartolomé Sastre Abrines relativo al arriendo de los derechos municipales impuestos sobre la matanza de reses y conejos en el Matadero público e impuestos sobre ocupación de la vía pública y no habiendo ninguna reclamación pendiente contra dichos contratistas se resolvió de volverles los depósitos que tienen onstituidos en garantía del cumplimiento de su respectivo contrato.

El señor Canals recordó al señor Alcalde el pago de las gratificaciones que se acostumbra dar a los guardias municipales nocturnos, por los trabajos extraordinarios realizados durante la temporada de la matanza de cerdos.

No habiendo otros asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

## Cultos sagrados

*En la iglesia parroquial.*—Hoy domingo, día 15.—Festividad de Pentecostés y Conmemoración del Patrocinio de San José.—A las siete y media, ejercicio del Mes de María. A las nueve y media se cantará Horas menores; seguidamente bendición del retablo de la Capilla de San José, Exposición del Santísimo Sacramento y Misa solemne con música, predicando el Rdo. Sr. D. Vicente Fran, Cura-Párroco de la Santísima Trinidad de Palma.—Por la tarde, explicación del Catecismo y Ejercicio del mes de María; al anochecer, Vísperas, Completas, Rosario y Ejercicio dedicado al Patriarca San José con sermón por el Rdo. P. Juan Ginard, C. O.

Lunes, día 16.—A las seis y media, Ejercicio mensual en obsequio de Ntra. Sra. del Carmen; a las siete y media, Ejercicio del mes de María y a las nueve se cantará Horas menores y la Misa mayor.

Jueves, día 19.—A las seis y media, Ejercicio mensual en obsequio del Patriarca San José.

Domingo, día 22.—*La Santísima Trinidad.* Fiesta del Mes de María. En la misa mayor predicará el Rdo. Sr. D. Jerónimo Pons.

*En la iglesia de MM. Escolapias.*—Mañana, domingo, día 15.—A las siete y media, Misa de Comunión para los asociados a la Guardia de Honor. Por la tarde, a las cinco, se practicará el ejercicio dedicado al S. C. de Jesús, la devoción del Mes de María con exposición del Santísimo, y luego se impondrán medallas del Divino Niño Jesús de Praga a quien lo solicite.

*En el oratorio de las Monjas de la Caridad.*—Mañana domingo, a las cinco y media se continuará el ejercicio del Mes de María.

*En la Iglesia de Biniarax.*—Hoy domingo, día 15.—A las siete misa de comunión general e poniéndose S. D. M., permaneciendo expuesto todo el día.—A las diez, Misa cantada, en la que predicará el Reverendo D. Antonio Caparó, Capellán de la misma.

A las cinco de la tarde se hará solemnemente el ejercicio del mes de María con sermón por el mismo orador. *Te-Deum* y reserva.

## Se desea vender

una casa en estado nuevo, calle de la Rosa, núm. 19.

Para informes dirigirse a D. David March, calle del Mar, 75.

Acaba de sortir

## LA LLAR DELS AVIS

Preciosa novel·la de costums mallorquines, de mossèn Jeroni Pons.

La trobareu de venta en la nostra llibreria, al preu de 2 pessetes.



# ECOS REGIONALES

## El Radioteléfono en Mallorca

Ya en otra ocasión nos ocupamos del proyecto que ahora intenta llevar a cabo la Compañía Ibérica de Telecomunicación, referente a establecer un servicio de Radiotelefonía entre Mallorca y el continente, proyecto que no podemos dejar de alentar y aplaudir, pues implica una mejora importantísima para nuestra isla.

El Estado, deseoso de dotar a nuestra región de todas aquellas comunicaciones normales y constantes que puedan favorecer el desarrollo de los intereses de la misma, estableció hace más de un año, por disposición de la Dirección General de Correos y Telégrafos, un servicio de comunicación radiotelegráfica y radiotelefónica entre Valencia y Palma, el cual fué adjudicado a cierta compañía extranjera, la que hasta el presente no se ha preocupado de la realización del proyecto, sospechándose que haya abandonado la empresa.

En estas circunstancias la Compañía Ibérica de Telecomunicación, se ha dirigido a la citada Dirección General, ofreciéndose para hacer la instalación, por su cuenta, y sin gasto alguno para el Estado.

Las pruebas de tan importante servicio, fueron hechas, como recordarán nuestros lectores, hace unos tres años, entre estaciones que se montaron en los vapores *Lulio* y *Rey Jaime I*, y su resultado fué insuperable, pues pudo mantenerse comunicación constante entre el primero, que permaneció anclado en el puerto de Barcelona, y el *Rey Jaime I*, durante la travesía Barcelona-Palma, y desde este último puerto. Durante otro viaje la Compañía Peninsular de Teléfonos cedió un circuito telefónico de la red urbana de Barcelona, el cual conectado convenientemente a la estación fija en el vapor *Lulio*, habiendo podido algunos abonados a dicha red hablar con personas que viajaban a bordo del *Rey Jaime I*, a unos 180 kilómetros de distancia.

No importa encarecer la utilidad que para esta isla tiene un servicio como éste. Con ser el más cómodo de cuantos puedan establecerse, debemos considerar además que nuestro actual servicio de comunicaciones rápidas, resultan ya insuficientes para atender a las necesidades de la isla.

No sabemos que resolución dará la Dirección General de Comunicaciones a la instancia presentada por la Compañía Ibérica de Telecomunicación, si bien dadas las condiciones en que se ofrece implantar el servicio, creemos que accederá a lo solicitado siempre que razones legales, derivadas del contrato que se formuló y que aun no ha sido cumplimentado, no se opusieron seriamente a ello.

Mucho celebraríamos que pudiera llevarse a feliz término este proyecto por la suma utilidad que reportaría a nuestra isla; y en este sentido creemos que cuantos se interesen por las cuestiones que afectan a nuestro progreso deben alentarla, y ayudarla a vencer aquellos obstáculos que en toda tramitación se presentan, procurando todos que se convierta en realidad el proyecto, que estimamos de interés general, que persigue la mencionada Compañía.

(De La Última Hora.)

## Crónica Balear

### Palma

El domingo último, en el gran salón comedor del «Gran Hotel», fué obsequiado con un banquete el propietario del periódico diario *La Última Hora* y empresario de los principales teatros de Palma por el esfuerzo hecho de traer a la Capital para dar una serie de funciones a una gran compañía de ópera.

Asistió a dicho banquete lo más selecto de la sociedad palmesana, pronunciándose al final del mismo entusiastas discursos en aplauso de la labor cultural que viene realizando el Sr. Tous.

La Comisión Provincial ha felicitado al Sr. Tous, dirigiéndole la siguiente comunicación:

«La Comisión Provincial en sesión celebrada el día 7 del corriente, acordó por unanimidad hacer constar en acta y testimoniar a Vd. el agrado con que ha visto el esfuerzo realizado por esa empresa ofreciendo al público de esta ciudad una serie de funciones de Ópera que interpretadas por elementos de alto valor artístico han constituido un espectáculo cultural digno de los mayores encomios.

Lo que, cumpliendo lo acordado, me es grato comunicar a Vd. para su conocimiento y satisfacción.

Dios guarde a Vd. muchos años, Palma 9 de mayo de 1921. — El Vicepresidente, *A. Jaime* — P. A. de la C. P. el Secretario, *Miguel Font*.

El martes a las siete y media de la noche, celebró una nueva reunión la representación de las fuerzas vivas.

La reunión, que tuvo lugar en el despacho presidencial de la Diputación, tenía por objeto tratar del asunto de las tarifas de «La Transmediterránea», entrando en negociaciones, para ver de obtener la rebaja de las subidísimas tarifas que aplica dicha Compañía en los servicios de Baleares, con don Juan March, delegado al efecto por la entidad naviera.

Presidió la reunión el presidente de la Diputación, don Pedro Llobera.

Asistieron a ella el Alcalde de Palma, señor Barceló y Caimari; don Bernardo Amer, Senador del Reino; el presidente de la Federación patronal, Sr. Canals; el de la Federa-

ción agraria, Sr. Salom; el Sr. Juncosa, por la Cámara de Comercio, y el presidente del «Fomento del Turismo», Sr. Alzamora.

La reunión, que duró larguísimo tiempo, se dividió en dos partes. La primera terminó a las ocho y media.

A esta hora salieron del palacio provincial y se dirigieron a entrevistarse con el señor March, una comisión integrada por los señores Amer, Alzamora y Juncosa. La entrevista tuvo lugar en el despacho de la «Isla», donde se hallaba el Sr. March acompañado del vocal de la Junta de esta Compañía de vapores señor Pou.

Después de la entrevista que duró media hora, los señores Amer, Alzamora y Juncosa regresaron a la Diputación, donde continuó la reunión con los demás asistentes.

Esta segunda parte de la reunión terminó a las diez.

Entonces se nos facilitó a los periodistas la siguiente nota oficiosa:

«Reunida la Comisión, se ha enterado de un telegrama de «La Transmediterránea» en el que delegaba al señor March para resolver el asunto de las tarifas.

Habiendo celebrado una entrevista con dicho señor, se ha acordado renovar y mantener en un todo las modificaciones de las tarifas que se solicitaron en Madrid de la mencionada Compañía, habiendo hallado al señor March en la mejor disposición para resolver favorable y rápidamente el asunto, a cuyo objeto se ha ofrecido para dirigirse él a «La Transmediterránea» en este asunto.»

El miércoles, el Presidente de la Cámara de Comercio, expidió el siguiente telegrama.

«Madrid.—Excmo. Ministro Fomento.—Interpretando deseos fabricantes curtidors de importancia considerable en esta Isla esta Cámara Comercio considera su deber llamar atención V. E. graves perjuicios irrogaríanse dicha industria a prosperar proyecto elevación derechos Aduanas extractos curtientes y tintóreos y adherirse a las protestas formuladas por entidades interesadas.—Presidente, José M.<sup>a</sup> Madico.»

Hoy, a las 7 de la tarde, tendrá lugar la apertura de la tómbola que ha organizado la comisión de la Cruz Roja del arrabal de Santa Catalina y cuyo beneficio se destina al dispensario establecido para pobres.

Las juntas de caballeros y señoras nos comunican que tienen el honor de invitar a la referida tómbola a todos los socios y asociadas de la Cruz Roja, a cuantas personas contribuyeron con objetos a tan hermosa obra y al público en general, por lo que quedarán altamente agradecidas.

En contestación al telegrama que el Ayuntamiento acordó dirigir al Ministro de Fomento denunciándole los abusos que viene cometiendo, en perjuicio del público, la Compañía «La Transmediterránea», el señor Alcalde recibió el siguiente telegrama del señor La Cierva.

«Tendré presente lo que indica en su telegrama, y, en caso, adoptaré medidas nece-

sarias para que se cumpla contrato y se eviten toda clase de perjuicios del servicio público.—*Juan de la Cierva*».

Con motivo de ciertas discrepancias ocurridas entre los obreros y la dirección de las obras que se realizan en Porto-Pi en la mañana de ayer se decretó por los primeros el paro.

Con este motivo el concejal socialista señor Ferretjans, celebró una conferencia con D. Juan March; que dió por resultado el que cada obrero pudiera trabajar las horas que deseara. El que quisiera trabajar ocho horas que trabajara ocho, y el que quisiera que trabajara diez.

En esta forma por la tarde, se reanudó el trabajo sin mas incidencias.

En breve es esperado en Palma el hidroavión «Mallorca» adquirido en Italia por la Compañía Aero Marítima Mallorquina.

Estos días ha sido minuciosamente repasado el aparato, colocándolo en condiciones de emprender el viaje a Mallorca.

Se asegura que el conocido aviador Gili de Janello, que ya estuvo en Palma con Loring y Cò de Triola el año último, vendrá con Colomer y los demás paisanos nuestros, conduciendo el «Mallorca».

Ello es una buena medida de prudencia por cuanto Janello es un perfecto conocedor de Italia y podrá buscar un lago o un río en caso de verse obligados a descender por niebla o viento.

Colomer, naturalmente no conoce aquellos parajes como Janello.

El Alcalde señor Barceló y Caimari prosiguiendo en su campaña contra la adulteración de los artículos alimenticios, reunió ayer en su despacho a los señores Veterinarios municipales.

Les ordenó que extremaran sus medidas con el fin de lograr que los alimentos puestos a la venta reúnan las debidas condiciones. Les indicó que especialmente debían vigilar los productos, animales, subderivados y vegetales.

Les ha encarecido que redoblen sus servicios, a fin de lograr la extirpación de todas las negligencias y faltas que se han venido notando en el servicio.

El señor Barceló ha dicho que está dispuesto a castigar severamente el incumplimiento de sus órdenes, y toda tolerancia o abandono que note.

### Lluchmayor

Habiéndose registrado varios casos de viruela en un rebaño de este término municipal, a propuesta del Inspector provincial de Higiene de Sanidad pecuaria, se declara la existencia de dicha epizootia en este término, declarándose infecto el predio de «Son Buenaventura» y sospechosos los predios «Son Lleó», «Son Janer», «Eubeñe» «Son Verd» y «Pole».

Folleto del SOLLER -73-

## BRIGIDA

mo que acaso le había salvado la vida aquella noche fatal; agradecido y todo, no entendía permitir que su mujer se entendiese con el español; era demasiado caro el precio de su honra para el servicio que el capitán le había prestado.

Había poco el inglés, pero pensaba mucho, y había pensado que si Luis seguía en su empeño de enamorarse a su mujer, no debía él dejarse burlar impunemente, y ya tenía dispuesto su plan, que era sencillo por extremo.

No se le había ocurrido cosa mejor que deshabilar al seductor y a la seducida, llegado el caso de su convencimiento del agravio, y al efecto llevaba siempre en los bolsillos de su largo gabán un par de pistolas cargadas hasta la boca.

Y preguntándole un día Luis si temía algún ataque, contestó el inglés que ya había aprendido diez o doce palabras de español.

—*Tenerlas parra larrones; en España haber muchos larrones de todo generro.*

Luis comprendió la alusión; pero aplaudió mucho al inglés tan prudente precaución, y le aconsejó que no la olvidase nunca, coincidiendo con él en la opinión de que en España, por triste que sea confesarlo, hay muchos ladrones de todas clases.

La inglesa estaba cada vez más harta del inglés, que tenía un extraño modo de hacerse querer, amenazando constantemente a su mujer, y la criadita, cómplice de aquellos criminales amores, creía próximo el momento de vengarse de su señora.

Allí parecía que se preparaba una gran tragedia con la mayor calma del mundo. Luis estaba en su elemento.

La sombría gravedad del inglés y el sobresalto de la inglesa le divertían grandemente, y a la inglesa no podía menos de impresionarle la temeridad con que el español se exponía a ser asesinado por el implacable marido, si ella o él cometían la más leve imprudencia.

La inglesa, pues, estaba interesada ya, y cuando una mujer casada admira a otro hombre que no es su marido, está ya al borde del abismo.

Moralmente, la inglesa era ya una mujer adúltera.

No había dicho todavía a Luis esas frases de amor que una mujer casada no puede decir a quien no es su marido; no se había hallado sola con él; no tenía todavía motivos de avergonzarse y bajar los ojos delante de su seductor. pero ya tenía que avergonzarse delante de su marido, a quien debía estrecha cuenta de sus pensamientos.

Ibañez, que siempre acompañaba a su amo, estaba triste y sombrío.

Conocía que el capitán se había metido en el peor paso de toda su vida, y preveía que iba a ocurrir una gran catástrofe.

—Señor—le dijo un día poniéndose de rodillas delante de él—señor, oiga usted, por Dios uno y trino, los consejos de este pobre soldado que tanto le quiere.

—¿Qué te pasa, hombre, qué te pasa? y hazme el favor de levantarte y de sentarte junto a mí, que un hombre como tú, sólo ante Dios ha de ponerse de rodillas.

—Señor—continuó Ibañez—no volvamos a Medina del Campo.

—¿Qué ocurren? Pues ¿qué pasa?

—No pasa nada todavía, pero va a pasar, señor; va a pasar algo horrible. Lo estoy viendo.

—Habla, hombre; ¿qué sabes?

—La inglesa, señor, le quiere a usted; eso un ciego lo ve...

—¡Mira qué desgracia!—observó jovialmente Luis.

—Una gran desgracia, si, señor. Esa mujer va a ser la perdición de Vd. y de su marido y mía y suya. Porque el marido le mata a Vd, de fiijo, señor, le mata a Vd. Yo he visto como le mira a usted cuando habla Vd. con su mujer, yo conozco su intención, y mire Vd. que lo hará; bajo aquella apariencia de hombre enfermo, débil, postrado, hay un corazón lleno de odio y de venganza; ese hombre le va a matar a Vd. como a un perro.

—¿Y tú has creído que yo soy un cobarde?

—¡No, vive el cielo! Pero, ¿qué valor va Vd. a emplear contra un hombre a quien va Vd. a robarle la felicidad y la honra?... ¿Le mataría Vd. a él?...

—Hombre... en defensa propia...

—¿Y cree Vd. que se va a poder defender?... No amo mio, ese hombre lo tiene calculado todo, le está preparando a usted el lazo en que ha de enredarse, y le

(Continuará.)



## CORREU DE LES LLETRES

DELS JOCS FLORALS DE BARCELONA

## PARLAMENT DEL DR. CARDÓ

Signi el darrer mot de la festa, que la gentilesa dels companys de Consistori ha volgut encomanar als meus llavis, el mot de cortisana galania que el món civilisat ha manllevat al Cristianisme: el mot de gràcies.

A les digníssimes autoritats que, sentint com és degut l'identificació amb l'esperit de la terra que governen, han volgut avalorar amb llur presència aquesta funció de patriotisme, on l'apreciació del ritu preordinat no lleva la gràcia dels moviments, ni la successió dels anys la frescor de l'esperit juvenil; a les altres personalitats de tots els rams de la cultura i del treball, en aquesta com potser en cap altra festa nombroses; a tots els amadors de la llengua i de la pàtria que omplen avui, com cada any, aquest Palau de l'harmonia; a tots, el Consistori diu reconegut la darrera paraula, la paraula de comiat i de mercè, aquesta paraula que és en ella mateixa i en el gest que l'acompanya un ritus vivificat d'esperit: gràcies.

Prou les mereixeu, germans en una mateixa Pàtria, en una mateixa Fe, en una mateixa Amor, aquestes mercès, puix que, en mig de la decadència de tots els ideals de l'esperit, heu demostrat que el poble català conserva, més viu i esponerós que mai, el culte de les valors immortals.

Esser idealista, és avui, malauradament, un gran mèrit. Roda pel món el torb de totes les cobejances, la maltempada de tots els odis. El qui no té l'esperit vigilant damunt el traït de la innoble lluita, és emmenat envers el tumult impiados i al seu obir tota claror del cel és perduda. El món passa una hora idòlatra. L'idol és sempre l'objectivació de les concupiscències desbridades, però l'idol d'avui, de tan vil que és, fins ha renunciat a la menys innoble, a la que pot tenir encara un sentit de grandesa, a la cobejança de la glòria. Abans eixien falsos mistics que ambicionaven una tenebrosa aureola de martiri. Fins aquesta flor del mal s'és marcida i tot l'objectiu de lluita no traspasa els terminals de la matèria.

Però la matèria no ofegarà mai l'esperit. Damunt la tumultuària agitació surarà sempre el càntic serè de les ànimes elegides. Venturós aquell poble de qui aquest càntic sorgirà més potent, aquell que donarà al món tempestejat l'espectacle d'un esperit immutuable i farà escoltar al llinatge entenebrint un himne pur, on cantí una Fe, on senyori una Pàtria lliure, on un Amor germanivol confongui tots els homes.

Venturós aquell poble, perquè ell mereixerà el do de l'immortalitat. I aquest poble sou vosaltres. Vosaltres teniu una fe que us fa gloriosos: la fe en Catalunya. Tenir fe en una Pàtria no reconeguda, heu 's aquí el vostre miracle. Aquest patriotisme és molt més pur que el de la pàtries pròspères. En l'amor a aquestes, la flama pura de l'ideal pot ésser censurada per la sordidesa dels aventatges materials que ella, generosa, proporciona; però on aquesta flama és immaculada, on es troben els herois de l'amor patri, és entre els fidels d'una Regina destronada, viltigada, menyspreada dels poderosos de la terra; desposseïda dels drets de família, entre aquells que no n'esperen sinó la persecució i el vilipèndi.

I aquest és el nostre patriotisme, el que demostra clarament entre nosaltres la presència d'un esperit que és penyor de la victòria i d'immortalitat. Per l'imperatiu d'aquest esperit català, estranger del món de la diplomàcia, però vivíssim en el nostre cor, hem fet renèixer una tradició, hem iniciat una nova cultura, hem fet revivre una llengua. Cada cosa d'aquestes és un miracle que no hi ha cap poder humà que el faci; hi cal un esperit arborat del flam de Déu, hi cal la caritat benefactora d'aquella mà que governa els astres i que quan s'obre omple tota cosa de ben dicció. Quan és aquest esperit el que bufa, quan és aquesta mà la que aguilla, totes les persecucions del món no serveixen sinó per a fer creixer, totes les revoltes de l'egoisme no fan sinó dar ocasió a noves victòries de l'ideal, totes les equivocacions pròpies no duen sinó a una revinguda més forta de la nobilíssima passió de vèncer.

També la tribulació té la seva part en aquesta victòria i primer que cap altra, la de veure's mofat del món, la d'estar en tristor idòlatra mentre el món riu, esperant serenament que es trasmudi en goig la tristesa nostra.

Com feia riure mig segle enrera el somniar en una rehabilitació de la llengua catalana, per a totes les florides de la cultura i de l'emoció! La llengua catalana, arreconada, rònega, desconeguda, poc parlada, voler pendre lloc entre les llengües cultes d'Europa! Reconeixem-ho, germans, era una follia. Ah, però l'esperit fa miracles i nosaltres teniem l'esperit, i amb ell ens ha calgut lluitar contra la peresa dels conformistes, contra la cobejança dels aduldors, contra la rutina dels intel·ligents, no dic ja contra les persecucions dels enemics, que això ens es necessari, per tal com ens esperona i ens purifica.

Totes les objeccions es brandaren contra la nostre bogeria. El català no és apte per a la cultura, com si així com les llengües fan les cultures, també les cultures no polissin les llengües. El català és ordinari, com si en boca dels ignorants no ho fossin les llengües més sàvies. El català és poc parlat, com si les llengües que es parteixen el camp de la cultura humana fossin originàriament parlades per gaire més gent que la nostra.

I encara que aquestes objeccions haguessin estat de veres, nosaltres tenim l'esperit, i l'esperit sempre té raó, i amb l'esperit hem triomfat, més que amb la polèmica, en el piet de la rehabilitació de l'idioma i triomfarem en tots els altres. La victòria de la llengua és penyora de les altres victòries, perquè ella és la demostració de que l'esperit de Déu sojorna en el nostre poble. Tres símbols ha pres aquets Esperit Altíssim per a manifestar-se a la humanitat: el colom, el

vent, la llengua, però aquest darrer símbol fou el de Pentecostés gloriosa que inaugura l'eficàcia triomfal del Cristianisme. De llavors ençà, l'antiga Babel fou derrocada i la humanitat convertida en una Pentecostés perenne, en que totes les llengües es refonen en la unitat vivent de la gran Ciutat de Déu. En aquesta Pentecostés universal i perpètua, nosaltres hi hem volgut el nostre lloc; nosaltres em volgut damunt el nostre cap la llengua ignea de l'Esperit que doni al nostre verb la ciutadania universal i l'eficàcia de l'apostolat patriòtic.

I tenint aquest flam de les altures, que cap turbonada no podria extingir, esperem serens la victòria final, que la Pentecostés és sempre el preludi de la conquesta de l'Imperi. Única condició és la fidelitat, i que vosaltres la teniu n'és penyora la vostra devoció a aquesta Festa i a tot el que ella representa.

Per aquesta fidelitat, germans, grans mercès i a reveure.

CARLES CARDÓ.

## ACCÈSIT A LA FLOR NATURAL

## Paisatges i Figures

## VALLEMOSSA

Valldemossa és un poble costerut enclavat en la serra mallorquina; guarden els eims veïns sa quietud i l'aire hi és més clar, la llum més fina.

Escaducer, l'alber clapa el vellut de l'olivar, i, en l'ubagor divina, canta l'aigua aromada amb la virtut de la dolça Beata Caterina.

Rusc sens abelles, al cenobi, clara resa la veu del temps passat; encara a dins la pica s'emmiralla el boix...

I altiu, al caire de la coma gerda, el campanar amb la caputxa verda guaita si torna son darrer cartóix.

## CREPUSCLE

L'ençis de l'hora a meditar convida. La llum s'esmicca en un polsim de nit, no hi ha cap cosa que no cobri vida: mor el jorn en silenci, adolorit.

A l'últim bes de l'oratiol rendida la fulla es gronxa amb un lleuger dalit; cerca del pi més alt la preferida branca l'aucell on passarà la nit.

Trenca el silenci qualque veu perduda: mor la claror: agonisant, trasmuda el jern son iris com el dors d'un peix.

Sorgint, quan ja tot dorm, de la foscura, l'Orsa Major, solemnement, pastura per les carenes immortals del Teix.

## L'ESGLAIETA

A mig camí de Valldemossa, allà on fina el pla i comença la muntanya, sobre el blau es perfila un campanar humil i minse com una espanyana.

Petit com és a son treball s'afanya i dia i nit no's cansa de vetllar les quatre cases que li fan companya i la Mare de Déu de son llinar.

De la capella al fons, l'aranya fila a dins la pica baptismal, tranquil·la; un cop cada any la sol obri el vicari,

un cop cada any fa extremaunció... I el bon home s'hi enutja, solitari, sens metge, potecari ni rectó.

## SONETÍ

No hi ha cosa tan divina com anar per un camí de muntanya, quan l'alzina s'enfosqueix i brilla el pi.

Veure tota la llum qui a la posta s'encamina i, en un cim, ans de morir, es detura un punt i fina.

Veure el mar, al lluny, lluí tot encés al bes més fi de la flama ponentina.

I en el cor del cor sentí tot allò que no's sap di i una llàgrima endevina!

JOAN PONS.

## POESIA CATALANA

## «L'ALTA LLIBERTAT»

Correctament imprès per l'Editorial Catalana, acaba de publicar Clementina Arderiu un nou volum de poesies, titulat «L'alta Llibertat».

Aquest últim llibre de l'admirable poetessa, avui considerada com un dels primers valors de la moderna lírica catalana, veu la llum després d'un període de silenci, quan en la vida de l'autora han esdevingut canvis essencials, i quan sembla iniciar-se un cert cansanci en la inspiració lírica, malgrat el nombrós eixam de poetes novíssims que han invadit el camp literari durant aquests darrers anys. «L'alta Llibertat» apareix en moment oportú; la poesia de Clementina Arderiu, pel gran fons humà que vibra en ella, ve a esquinçar l'espès teixit de rims de l'actual esteticisme, pronunciant de nou en l'horitzó literari la noble figura de Maragall.

La inspiració, en «L'alta Llibertat» es manifesta amb una constant emoció continguda, emoció que de tant en tant es trenca amb algun crit de tumultuosa i lluminosa alegria. Res d'excés de tendresa: molta menys que en Maragall; però tampoc sequedat. Així, el mediterranisme de Clementina ens apar més pronunciat que en el gran poeta. A més, la completa manca d'influències estrangeres—tan cares a Maragall—afavoreixen aquest nostre punt d'obir. «L'alta Llibertat» no traspasa altra influència que la d'aquells poetes essencialment catalans, però sols com una ombra lleugera projectada sobre l'admirable riquesa de l'esperit femení de l'autora.

El motiu principal en les noves poesies de Clementina Arderiu és el contentament interior de la poetessa, o millor dit, una placívola contemplació i anàlisi d'aquest contentament, els quals, de vegades, es converteixen en preocupació:

Senyor perquè a mi em donàveu aquest gran contentament?  
Si arreu és dolç i lament,  
perquè a mi sola em triàveu?

Venen a mi els meus germans duent-me tots una queixa;  
i dubto de mi mateixa,  
i em trobo sola entre tants.

Tots han perdut o voldrien el que no poden haver,  
i jo, Senyor, no vull res;  
com mai ells ho capirien?

Aquest íntim contentament de la poetessa en les hores de cada dia, Clementina Arderiu ens el va concretant amb la senzilla evocació de la casa assolejada, de l'esposa, el carrer solitari, la muntanya propera abrumada de pins, el mar blau a la vista. I és un detall interessant veure recordada en aquest ambient essencialment mediterrani la figura de Teresa de Jesús sense la seva Castella; sembla com si aquesta evocació vingués a subratllar la pròpia feminitat de l'autora amb una suau templança.

També farem observar—i potser que Clementina Arderiu no ens cregui—certa indolència que traspua la poesia de «L'alta Llibertat». Hom diria que a la casa assolejada de la poetessa hi ha una ampla finestra per la que s'obria la silueta llunyana d'una palmera, la qual amb son brancatge desmaiat influència sobre l'esperit de Clementina, somniador sense excés d'inquietut, sensible sense excés de melancolia.

Indubtablement la nostra escriptora desitjà que el seu optimisme fos latent en tots els versos de «L'alta Llibertat» però és possible que la sinceritat—aquesta condició que avui pesa tant en literatura—la fes rectificat. En efecte, l'optimisme brolla impetuós en les primeres composicions; després es canalisa en una ponderada serenitat; a la mitat del llibre apareixen unes quantes cançons—cançó a l'alegria, a la confiança—però heus aquí que com més avancem, quan més versos llegim, remarquem que l'optimisme vacil·la, s'enterboleix i per fi, de tota aquella alegria d'un principi sol hi resta a la darrera pàgina un grapat d'inquietes interrogacions:

Darrera el declinar d'aquest sol  
naixerà un altre sol més bell?  
o dins una errant fortuna  
serà l'eterna amiga de la lluna?

Serà per mi vinguda  
l'hora en que tota cosa esdevé muda?

I així fineix el llibre.

Nosaltres desitjariem que aquesta calor humana que novament aporten a la poesia catalana els versos de Clementina Arderiu, cremés sota la gala estètica de l'actual lirisme poètic, admirable per la seva riquesa de matisacions, però tal vegada un xic més migrat d'emoció cada dia.

ERNEST M. FERRANDO.

\* Dedicada per l'admirable cantor del Guadarrama a la memòria de son company Enríque de la Vega, en el seu llibret *El silencio de la Cartuja*, un dels més purs de l'actual poesia castellana.



Exportación Especial de Frutos y Vinos

# MIGUEL DE GUZMAN

PASAS E HIGOS  
UVAS DE MESA  
LIMONES

MÁLAGA

VINOS FINOS  
DE MÁLAGA  
Y ESPAÑA

Para informes y precios, dirigirse a la Casa, o a su Agente General en Francia,  
MIGUEL MIRO—11, Rue de la Ferronnerie 11—PARIS

EL CULTO AL PATRIARCA SAN JOSÉ

## Un aniversario memorable

Sin temor de ser desmentidos, podemos afirmar que el culto a San José, nació con la Iglesia. En las catacumbas de Santa Priscila, se ofrecen al curioso observador vestigios inequívocos de la devoción que los primitivos cristianos profesaban al Santo Patriarca.

Apenas terminada la terrible persecución que hubo de sufrir la Iglesia de parte de los emperadores romanos, aquella devoción se extiende por el Oriente y Occidente. Ya la piadosa madre de Constantino, en la suntuosa basílica que se levantó a sus espaldas, consagró una capilla al Santo Patriarca. Los Santos Padres de la Iglesia, intérpretes del Evangelio, casi en su totalidad, dejaron consignado en sus escritos merecidas alabanzas.

A medida que la fé disipa las tinieblas del gentilismo y se consolidan los dogmas en el corazón de los creyentes, se van manifestando a la luz del mundo las glorias de aquel que el Señor, en la peregrinación por este misero suelo, quiso venerar por Padre.

No son los pueblos únicamente los que movidos por soberano impulso le rinden un culto cada día más esplendente; también escritores ilustres, entusiasmados por las incomparables grandezas que descubren en el Padre nutricio de Jesús, vindican para él las glorias que justamente le pertenecen. Garsón, en el Concilio de Constanza, con fervor y elocuencia, aboga para que se establezca una fiesta en honor de San José. San Bernardino de Sena predicó en Bolonia y Padua sus grandezas in-fables, el Padre Isidoro Solano, en 1522, dedicó al Papa Adriano VI una obra completísima sobre los dones del Santo Patriarca, y más tarde, Santa Teresa de Jesús hace de cada una de sus religiosos un activo propagandista de su Santo abogado.

Si nos fijamos en las órdenes religiosas, veremos que los Carmelitas descalzos, en 1621, elijen a San José protector y Padre de su Instituto, y en 1669 celebran la fiesta de su Patrocinio que dos siglos más tarde, Pío IX había de extender al orbe católico. San Bernardo aprendió esta devoción de los benedictinos, transmitiéndola a la vez a los cistercienses. Además de San Bernardino de Sena la predica San Pedro Alcántara de la orden seráfica. Alberto Magno, en el siglo XIV, compuso un oficio lleno de unción a honra de San José y los agustinos en 1632, en congregación general, ponen sus casas bajo su protección. Los hijos de San Ignacio, especialmente Francisco Suarez, Salmerón y Cornelio Alapide aprendieron esta tierna devoción de boca de su fundador.

Los Pontífices Romanos hubieron de sancionar con decretos los honores que la piedad siempre creciente, tributaba al dignísimo consorte de la Madre de Dios. Sixto IV, en 1841, declara el día de San José fiesta de riguroso precepto que confirma

más tarde Gregorio XV y Urbano VIII; y Benedicto XIII ordena sea invocado en todas las letanías el suavísimo nombre de San José, León XIII, en las preces mandadas para después de concluida la misa, ordena que tras de María se implore la protección de San José, su esposo aun antes de San Miguel arcángel; y en 1889, en una Encíclica, dispone que se implore el auxilio del Santo juntamente con el de la Madre de Dios.

El divino Maestro que negó a los hijos de Zebedeo los dos primeros asientos en el reino de la gloria, dijo a José: tu gobernarás mi casa y al imperio de tu voz, estará sujeto todo el pueblo. San José que nos ama con el mismo amor con que amó a Jesús despachará, con afecto paterno, las preces de cuantos se acogen a él piadosamente. Feliz el mortal a quien el Santo toma bajo su protección.

Ahora nos encontramos de lleno en el quincuagésimo aniversario de aquel memorable Decreto, dirigido a Roma y a todo el mundo, por mandato del inmortal Pío IX, que tanto júbilo produjo en el corazón de los fieles. El Romano Pontífice encomendándose a sí y a los cristianos de todo el orbe al Poderosísimo Patrocinio del Patriarca San José, le declaró Patrón de la Iglesia Universal.

Preparémosnos para conmemorar tan fausto acontecimiento con muestras estropeadas de singular reconocimiento. Mañana, en la parroquia, como indica la sección de cultos, se celebrará solemnisima fiesta, no habiéndose hecho antes por no estar terminadas las obras de restauración del artístico retablo.

Al Pontífice Pío IX movió a expedir e memorable decreto la luctuosa condición de las cosas en aquel año funesto de 1870 después de invadida la Ciudad eterna por las armas del Piamonte. Los tiempos que alcanzamos no son mejores que los que con tanta pena deploraba el Pontífice de la Inmaculada. Acudamos a San José que una experiencia de todos los días enseña que es poderoso intercesor para todas las necesidades.

BRAULIO

### Se desea vender

un olivar llamado *S'estret de ca's ferrer*, situado en la carretera de Balitx, con casa y cisterna, y carretera hasta la misma casa, de unas 3 cuarteradas y media, o lo que sea. Informarán en esta imprenta.

### Se desea vender

una casa y corral sita en la calle de Santa Teresa de esta ciudad. Para informes dirigirse en la Notaría de D. Jaime Domenge.

### Se venden

casa y cochera contigua, situadas en la calle de San Ramón (ensanche del Soller) señadas con los números 7 y 9.

Para informes dirigirse a la Notaría de D. Manuel J. Derqui, —Balitx, 7.—Sóller.

## El dinero proporciona el placer de gastarlo

LA CASA BUADES PROPORCIONA EL PLACER DE GASTARLO CON PROVECHO

Si su casa, carece de cuarto de baño, cocina económica, motor-bomba, para el abastecimiento de agua, estufa, salamandra, water, bidet, lavabo, y todo cuanto signifique higiene y confort, acuda sin vacilar a la

**CASA BUADES** calle Monjas PALMA

y sin que ello signifique un compromiso para Vd.

; y facilitará GRATIS plano y presupuesto :

## Jóvenes

Antes de partir a Francia aprended el francés en casa de Mme. Colas, calle de Fortuny, 16.

Clases: de ocho a nueve noche.—2'50 ptas. al mes.

Lunes, miércoles y jueves, lecciones particulares. Precios módicos.

Pueden inscribirse todos los días en la misma dirección.

Si empleáis la **RADITA** en las tierras de cultivo, es tanto como duplicar su renta.

El abono RADITA es insecticida y favorece la nitrificación del terreno.

Dirigid los pedidos: Gabriel Bosch, plaza Juanot Colom, 14, Palma.

## Se vende

La casa n.º 26 de la calle de San Bartolomé. Tiene espacioso local de caballería y unos quinientos sesenta metros de corral plantado de naranjos y árboles frutales; cisterna, pozo, y se riega con agua de la fuente.

Informes: Avenida Cristóbal Colón, 24, Sóller.

## Se desea vender

un comercio de frutos, al por mayor y menor, situado en el mercado de Mons (Bélgica).

Para informes dirigirse a la imprenta de este periódico.

## Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé

Se participa a los Sres. Socios que en el Sindicato encontrarán arroz de buena clase, núm. 3, a 60 pesetas los cien kilos, pudiendo tomar por fracciones de diez kilos o más.

Sal a 1 peseta los 10 kilos, y tomando el saco de 50 kilos, a pesetas 4'30 el saco.

Por el Sindicato, *Guillermo Deyá*, Srío. Sóller 29 Abril de 1921.

**CHALET Sa Cometa** cerca del Convento con pequeña porción de naranjos y otros frutales, en buena parte amueblado, con instalación completa de electricidad, cocina económica, water-closet, calefacción, sistema de agua de lluvia, amplio balcón con cierre de cristales, vista y sitio amenísimos, agua para todos usos, a grifo y a presión.

Se alquila por temporada mínima de tres meses, a extranjeros o mallorquines recomendables.

Para informes: San Miguel, 61, Palma, o Vuelta Piquera, 18, Sóller.

## Nuevo Consultorio en Sóller

El médico Miguel Colom, establecido en ésta, calle del Hospicio, n.º 10, ha abierto la consulta para toda clase de enfermedades y en especial para los que sufren de la GARGANTA, NARIZ y OJDOS.

También asiste a todos los enfermos que le avisen a domicilio.

Las horas en su domicilio son: de 10 a 12 mañana y de 5 a 7 tarde. Gratuita para los pobres.

Si queréis lavar bien, usad los

## Jabones Bordoy

Pedidos en las principales tiendas. Fábrica Alaró (Mallorca).

## AVISO AL PUBLICO

El Platero de Ca's Boté compra a buen precio dentaduras usadas, plata vieja, objetos de oro, platino y toda clase de piedras de valor.

Cambia alhajas antiguas con modernas. Compra monedas de oro con buen aumento.

Gran surtido en géneros novedad y fantasía a precios baratísimos.

No vender nada viejo ni comprar nada sin antes visitar el Platero de «Ca's Boté». Plaza de la Constitución, 32.



Importation, Exportation, Commission, Consignation & Transit

FRUITS & PRIMEURS

# RIERA, MARI & C.<sup>IE</sup>

**RIMA** 

MARQUE DÉPOSÉE

SIÈGE SOCIAL: Rue des Trois Mages, 50

MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
5489

MAISONS D'EXPÉDITION

**LE THOR (Vaucluse)** . . . . .

**TOUGGOURT (Algerie)** . . . . .

**JATIVA (Espagne)** . . . . .

SPÉCIALISÉES

pour le raisin de table, chasselas et gros vert

pour les dattes muscades du Sahara

pour les oranges blandes, mandarines et grenades

Adresse Télégraphique:

**RIERALAU**

**MARSEILLE**  
**LE THOR (Vaucluse)**  
**TOUGGOURT**

MARI JATIVA (ESPAGNE)

MAISON D'EXPÉDITION

- DE -

FRUITS, LÉGUMES et PRIMEURS

EXPORTATION POUR TOUS PAYS

Télégrammes: Castagner expéditeur. Téléphone 40

**Joseph Castañer Borrás**

CHATEAURENARD - Provence (France)

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE  
FONDÉE EN 1902

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs  
Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates  
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDES

**MICHEL MORELL**

SUCESSEUR

Boulevard Itam.  ZARASCON - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON.

Téléphone n.° 11

IMPORTATION & COMMISSION & CONSIGNATION

BANANES MANDARINES ORANGES

FRUITS \* PRIMEURS \* LÉGUMES

**Sagaseta & Quintero**

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 — (HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1<sup>ER</sup>

**FRANCISCO FIOLO**

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas  
y demás frutos del país

TELEGRAMAS: Francisco Fiol-Alcira

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>IA</sup>

**M. Seguí** Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.° 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

**Llovet Hermanos**

CABAÑAL (Valencia)

TELEGRAMAS: Llovet Cabañal

EXPORTACIÓN DE

**Naranjas, cebollas y patatas**

**Arroz y Cacahuet**

Agencia de Aduanas

y embarque de mercancías



## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno.

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

## JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales { CETTE: Llorca y Costa—Rue Pons de l'Hérault, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMI. ON, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Teléfono { Cerbère, 9  
Cette, 606 } Telegramas { CERBERE - José Coll  
CETTE - Llascane  
PORT-BOU - José Coll

MAISON

## Michel Ripoll et C.<sup>sa</sup>

Importation \* Commission \* Exportation

### SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

### — PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Telègrammes: Ripoll-Bordeaux

Telephone numeros 20-40

**Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne**

Aperges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

## MATHIEU-MARCUS

EXPÉDITEUR

à AUXONNE (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: MARCUS-AUXONNE TÉLÉPHONE N.º 57

## F. ROIG

PUEBLA LARGA - Valencia

Exporta buena naranja.

Carcajente—Puebla Larga—Alicia—Mansel  
Telegramas: ROIG—PUEBLA LARGA

## Vicente Giner

CARCAGENTE  
(Valencia)

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

EXPORTACION:

Naranjas, Mandarinas y Limones

Frutos escogidos •• Lo mejor del país

Envío de precios corrientes sobre demanda

### MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et Ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.

## A. Montaner & ses fils

10—12 Place des Clercs 10—12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5—VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

### MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

### MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

### Maisons d'approvisionnement

COMMISSION — IMPORTATION — EXPORTATION

FRUITS EXOTIQUES ET PRIMEURS DE TOUTES PROVENANCES

## : G. Alcover Frères :

— METZ —

Adresse télégraphique: ALCOPRIM-METZ. — Téléphone 252.

## La Fertilizadora - S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71. — PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoníaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.



## Transporte Marítimo de Naranjas EN CAJAS Y A GRANEL

de  
**RIPOLL & C.º** de Marsella

efectuado por el rápido y especialmente instalado vapor Unión que saldrá de Gándia, directo, para Port-de Bouc, puerto preferentísimo para la pronta y económica expedición de los vagones.

### SERVICIO GANDÍA-MARSELLA

prestado por los veleros a motor de 6 y 7 millas de andar  
**Nuevo Corazón, Providencia y San Miguel**

NOTA:—La casa dispone de un servicio especial de auto-camiones para las entregas a domicilio.

## Maison d'Expedition ANTOINE VICENS

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS  
Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

## Norberto Ferrer

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACIÓN de Naranjas, Mandarinas,  
Limonos y Cacahuates.

Dirección telegráfica: **FERRER-CARCAGENTE**

## :: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

## BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
CERBÈRE (Francia)  
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:  
PORT-BOU (España)  
HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Certe: Quai de la République, 8.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: BAUZA

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** ↔ **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

## JEAN PASTOR Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale, Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale, Marseille, 1906

Télégrammes: **PASTOR - Tarascon - s - Rhone.**

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 51

• Transportes Internacionales •

## LA FRUTERA COLOM & ABADIE

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Abalom—Cerbère  
Abalom—Port-Bou

TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

• • • PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS • • •

EXPEDITION DE FRUITS ET PRIMEURS  
POUR LA FRANCE ET L'ÉTRANGER

## Andrés Castañer

Rue des Vieux-Remparts, 39, **ORANGE** (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

**Castañer-Orange** & Téléphone n.º 71

Expéditions rapides et emballage soigné.

## Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

## GRAN HOTEL ALHAMBRA

— DE —

## Juan Pensabene S. en C.

REGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE

**PALMA DE MALLORCA**

MAISON D'EXPEDITIONS ET COMMISSIONS

## Michel CASASNOVAS

55, Place des Capucins, 55

SUCCURSALE: Cours St. Jean, 73

Especialité en Bananes, Oranges, Mandarines,  
Citrons et Fruits secs de Toutes sortes

Adresse Télégraphique—Casasnovas—apucins, 55—BORDEAUX

TELÉPHONE 1106



EXPÉDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS :: :: ::  
 :: :: :: ::; POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER  
**ANTONIO PASTOR**

PROPRIETAIRE

4 Place de la République, **ORANGE** (VAUCLUSE)  
**MAISON FONDÉE EN 1897**

**Expéditions directes de fruits et primeurs du pays**  
 cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.  
 Spécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats  
 et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:  
**PASTOR-ORANGE**  **Téléphone 52**  
**Expéditions Rapides et emballage soigné.**



**Hotel-Restaurant 'Marina'**  
**Masó y Ester**

El más cerca de las estaciones: Jun-  
 to al Muelle: Habitaciones para fa-  
 milias y particulares: Esmerado ser-  
 vicio á carta y á cubierto: Cuarto  
 de baño, timbres y luz eléctrica en  
 todos los departamentos de la casa :  
 Intérprete á la llegada de los tren-  
 es y vapores. :: :: :: :: :: ::

Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

**"Lloyd Royal Belge,"**

**TRANSPORTES MARITIMOS**

Salidas cada diez días desde Palma o Barcelona para

**BELGICA • HOLANDA • ALEMANIA**

Conocimientos directos desde Palma para Am-  
 beres, Bruxelles, Lieja, Brujas, etc., etc., Rot-  
 terdam, Ansterdam, Amburgo.

Para informes: Consulado de Belgica o "La Comercial,"

NOTA: Antes de embarcar mercancías para los destinos  
 arriba citados consúltense nuestros Fortaits.

**Palmer & Simó, Victoria, n.º 16 Palma.**

Comisión, Exportación é Importación

**CARDELL Hermanos**

Quai de Célestins 10 - LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país.  
 Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell - LYON.

Sucursal en **LE THOR** (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos  
 y demás.

Telegramas: Cardell - LE THOR.

Sucursal en **ALCIRA** (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel  
 Frutos superiores.

== **ALCIRA = VILLAREAL =** ==  
 Telegramas: Cardell - ALCIRA.

**VICHY CATALAN**

Balneario de primer orden. Temporada de 1.º de Mayo a 30 de Octubre.  
 Montado a la altura de los mejores del Extranjero.

Situado entre la estación y el pueblo de Caldas de Malavella (Gerona).  
 Teléfono de la red de Gerona combinado con la red de Barcelona.  
 Distancia de Barcelona en tren ligero, 2 horas 30 m.; en tren corre, 3 horas.  
 Aguas minero medicinales termales de 60.º, alcalinas, bicarbonato sódicas, de fuerte mi-  
 neralización, son las más aconsejadas por todas las eminencias médicas para la completa  
 curación del reumatismo y artritis en todas sus formas, y de la gota, así como también pa-  
 ra combatir las afecciones de estómago e intestinos los trastornos del hígado y la diabetes.

Administración: **RAMBLA DE LAS FLORES, 18, entresuelo.**—Barcelona.

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

**Importation - Exportation**

**FRUITS FRAIS, secs et primeurs**

Maison principale á **MARSEILLE: 28, Cours Julien**

Téléph. 15-04—Télégrammes: **ABÉDE MARSEILLE**

Succursale á **LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro**

Télégrammes: **ABEDÉ LAS PALMAS**

**PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**

**8 et 10, Rue Berger**—Télégrammes: **ARBONA-PARIS**—Téléphone: **Central 08-83**

**COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION**

**EXPEDICIONES AL POR MAYOR**

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos  
 y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa **Francisco Fiol y hermanos**

**Bartolomé Fiol** Sucesor

**VIENNE (Isère) - Rue des Clercs 11**

Telegramas: **FIOL-VIENNE**

**TELEFONO 2-67**

**GASPARD MAYOL**

**EXPEDITEUR**

**Avenue de la Pepinière, 4 - PERPIGNAN (Pyr. Orles.)**

**Spécialité en toute sorte de primeurs**

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, me-  
 lons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espa-  
 gne et forts, ails en chaines, etc.

Télégrammes: **MAYOL-AVENUE PEPINIERE PERPIGNAN**

**Commission - Consignation - Transit**

**IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE**

**Llorca y Costa**

**AGENS EN DOUANE**

**Correspondans de la Maison Jose Coll, de Cèrbère**

**TÉLÉGR. LLASCANE-CETTE**

**TELEPHONE 616**

**1, RUE PONS DE L'HERAULT**